

NG WORDS OF BLESSING WORDS OF BLESSING WORDS OF BLESSING

恩語

WORDS *of* BLESSING



迎向
禧年
Call of
Jubilee

目錄/Contents

August 2019

恩語

Words of Blessing

牧者的話/The Voice of our Shepherds

作主門徒的呼召	齊一仁牧師	2
Calling to Be a Disciple	Rev. Allen Chi	
Minister Hee Sung Shin/申熙星传道		4
Lessons From Paul and Timothy	Hee Sung Shin	5
从保罗和提摩太学到的功课	申熙星传道	6
Training Up the Children	Jean Chow	7
蒙召之路	周项红珍	8

宣教無國界/Missions without Borders

Speller Prayer Letter	Megan Speller	9
特别的主日学课程	张纲	10
Taylor Mission Report	Rev. Jamie Taylor	10
戴禱信	戴繼宗牧師	11
《金边画报》背后的故事	邱玲	13
不再作小孩子	郭冬建, 彭红	17
瞎眼人的需要	冯欣	18
因他活着	王柏牧师	21
布道装备之三福培训	金建英	23
传福音的负担	欧阳家敏	24
基督教华侨布道会COCM	呂子峰牧師	26

主內生活/A Life in Christ

圖書館新書介紹		28
Nashville Reflection	Katelyn Shan, Joyce Huang, Grace Yang, Allen Pan, Joanna Chen, Debee Xing, Amy Huang	30
Whirlwind Reflection	Genesis Fu, Art He, Grace Yang	36
耶利米团契一周年感恩见证	耶利米团契	38
只有我一個人的時候	高達宏	40

感恩见证/The Testimony of Praise

Remembrance of Charles Lu	James Lu	41
受洗见证	刘冉昱, 刘兵	43
今昔之我	陈韧	44
信主	陈果果	47
Baptism Testimony	Amy Huang, Joyce Huang, Angela Wu, Sam Lam, Anna Hou, Ella Hou, Ethan Hou, Alexie Hou	48

編后語/From the editor	邱玲/Ling Qiu	52
---------------------	-------------	----

迎向禧年

Call of Jubilee

作主門徒的呼召

齊一仁

當主耶穌受洗受試探之後，他開始傳揚天國的福音，呼召人悔改。之後，耶穌做了一件很特別的事情，就是開始呼召門徒來跟隨他。這個呼召其中有幾個引人思考的問題。首先，為什麼彼得、安德烈、雅各、約翰以及馬太，會立刻放下職業，來跟從耶穌？其次，耶穌呼召門徒與當代的拉比收門徒有何不同之處？第一個問題與神的主權有關。第二個問題，與作主門徒的意義有關。

首先，從舊約的背景來看，當神呼召人來服事他時，蒙召者是要放下一切來回應神的。例如，神呼召亞伯拉罕離開家鄉往未知之地，亞伯拉罕乃是憑著信心，帶著全家離開吾珥，沒有眷戀。當神呼召摩西出來服事神時，摩西也是離開西乃山的羊群、兒女，隻身前往埃及。因此，當我們讀到，即使彼得、安德烈對耶穌的認識還不多，卻願意“立刻捨了網”，來跟從耶穌；雅各、約翰也是同樣對耶穌的認識還很有限，但卻“立刻捨了船，別了父親”，來跟從耶穌。馬太也是類似情況，馬太還坐在收稅的關口處，收稅的工作收入很不錯，許多稅吏多收了不該收的，並飽滿私囊；而且，放棄收稅的工作大概不太可能再回頭了。彼得、雅各放棄捕魚工作，若是他們有一天想再回來重操舊業，還是可以；但是，馬太離開收稅工作，很快有別人會補上，他是回不了頭的。所以，他們都是付上了工作、家庭的代價來跟隨耶穌。為什麼他們會願意付上如此大的代價來跟隨耶穌呢？唯一可能的解釋就是，他們認為耶穌的呼召，乃是來自神的呼召，耶穌以神的權柄來呼召他們來跟隨耶穌，正如同神呼召舊約的僕人來服事神一般。



The Calling to Be God's Disciple

Pastor Allen Chi

After He was baptized and tempted, Jesus started to preach the good news from the kingdom of heaven and call people to repent. Later, Jesus did a very special thing, which was starting to call his disciples to follow Him. There are some questions about this calling that people may wonder about. First, why did Peter, Andrew, James, John, and Matthew put down their work immediately to follow Jesus? Second, what are the differences between Jesus' calling to his disciples and a rabbi's apprentice recruitment? The first question relates to God's authority, and the second relates to the meaning of being the Lord's disciple.

First, based on Old Testament background, when being called by God to serve Him, the called person must put down everything to answer God. For example, God called Abraham to leave his hometown and go to an unknown place. By faith, Abraham led his whole family out of Ur without any hesitation. When he was called to serve God, Moses left his sheep and children in Sinai and went to Egypt by himself. Therefore, as we read, though Peter and Andrew didn't know Jesus very well, they immediately left their nets and followed Him; James and John had known Jesus in a limited way at that moment, but they left the boat and their father immediately and followed Him. Matthew had a similar experience. When Jesus called Matthew to follow Him, Matthew was sitting at the tax booth as a tax collector who might have a good income. Many tax collectors collected extra money and put it into their own pockets. If a person quit the job of tax collector, more than likely he would not be able to get the job back. Unlike Peter and Andrew, who could still be fishermen if they wanted to come back after leaving their nets, Matthew could not get his job back after he quit it, since there would have to be another person to fill the position quickly. Therefore, the disciples all gave up their jobs and families to follow Jesus. Why did they want to sacrifice so much to follow Him? The only explanation is that they believed Jesus' calling came from God's calling. Jesus used God's power to call the disciples to follow Him, which is as same as God calling His servants to serve Him in the Old Testament.

Reflect on this: Do we, as Christians, immediately take action and devote ourselves, just like the disciples, to follow Jesus Christ when we hear Him calling, "Follow me, and I will make you fishers of men"? Do we devote ourselves to spend Sundays to worship God and attend Sunday school classes; devote ourselves to love each other in our fellowship groups; devote ourselves to love and respect our spouses; devote ourselves to support God's work financially. etc.? People in the world can see Jesus as the true God with the greatest mighty power only when they see Christians dedicate their lives to follow Jesus. Only Jesus, the good and mighty Lord, deserves our dedication to follow Him. And only truly valuable belief is worth our paying this extremely high price. If the belief could not make us sacrifice anything or devote anything, it would not be worth pursuing. Our belief in Jesus calls us to devote our lives to Him — as Jesus said, "If anyone would come after me, let him deny him-

反思，今日教會基督徒面對主耶穌的呼召——“來跟隨我，我要叫你得人如得魚一樣”，我們是否如同當日的門徒一樣，“立刻”，且“採取行動”，付上代價來跟隨耶穌？付上代價，周日來敬拜神，參加主日學；付上代價，團契中彼此相愛；付上代價，愛與尊重自己的配偶；付上代價，以金錢支持聖工等等。世人唯有看到基督徒付上代價來跟隨耶穌時，才能明白耶穌是真有至善至高的權柄的神，也唯有這位至高至善的主，配得我們付上代價來跟隨他，也唯有真正有價值的信仰值得我們付上極大的代價。若是這信仰不能要求我們付上一點犧牲，一點代價，那這信仰就不值得我們追求。但是，這信仰卻呼召我們付上生命的代價，主耶穌說，“若有人要跟從我，就當捨己，背起自己的十字架來跟從我。因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命，凡為我失喪生命的，必得著生命。”（太 16:24-25）因此，我們應當嚴肅的面對主的呼召，付上代價作主門徒。

其次，一世紀的拉比不會去呼召門徒，相反的，是門徒來選喜歡的老師，或老師選優秀的學生。門徒為了學習摩西律法，因此會去選擇他們想要跟隨的老師；或者是拉比選擇優秀的學生收為門徒。據說拉比西烈年輕的時候，沒有錢學習，就偷偷躲在拉比課室的門外，正值冬天下雪，身體凍到發抖，後來被發現，拉比稱讚他的好學，被收為門徒，所以，當時的拉比希望收到資質優秀的門徒。但是，主耶穌呼召門徒，卻似乎並沒有考慮到學生的能力；因為，彼得、約翰是魚夫，馬太是稅吏，都不是甚麼特別有學問的人。顯然主耶穌呼召門徒時並沒有考慮到門徒的條件，主耶穌似乎是先呼召門徒來跟隨他，然後，在跟隨的過程中，使他們真認識神，並悔改離開不義，追求比法利賽人更高的義的生活。

反思今日華人教會，似乎也有這被召的多，選上的少的現象。因為，有人以為受洗決志就是基督徒生活的全部；殊不知，跟隨主乃是一生持續地跟隨，唯有持續地跟隨，才能真正的認識神，才能有持續的悔改，有對義的渴慕與追求。否則就像麥子落在荊棘裡，被世上的憂慮、錢財的迷惑給擠住了，不能結實，何等可惜。主以神聖的權柄來呼召我們，不看我們的條件，凡蒙召來跟隨主的，都當珍惜主的揀選，付上作主門徒的代價，捨己，天天背起自己的十字架來跟隨主。嚴肅的面對主給我們的呼召，以當日的彼得、安德烈、雅各、約翰、馬太為榜樣，立刻，捨了網，捨了船，離開稅關來跟隨主。因為，凡為主失喪生命的，必得著生命。作主門徒的道路乃是受苦以致得榮耀的道路。共勉之。



self and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will find it” (Matthew 16:24-25). Therefore, we should take Jesus’ calling seriously and dedicate ourselves to being His disciples.

Second, rabbis in the first century would not go out to find apprentices. In order to learn the Law of Moses, apprentices would choose rabbis they liked to follow, or rabbis would choose outstanding students to be their apprentices. It is said that when Rabbi Sered was young, he would hide secretly near the door of the rabbi’s classroom because he did not have money to pay for tuition. When it snowed in winter, he would shake his body hard. After he was found, Sered was commended by the rabbi for his eagerness to learn and was chosen to be an apprentice. So, at that time, rabbis liked to find talented apprentices. However, when He called the disciples, Jesus didn’t think about their capability, since Peter and John were fishermen and Matthew was a tax collector, and none of them were people with much knowledge. Apparently, when He called the disciples, Jesus never took the disciples’ conditions as a consideration. It seems that Jesus called the disciples to come after Him first, and then, during the process of following Him, made them truly know God and repent to leave unrighteousness and pursue the righteous life, the one better than the Pharisees’.

When we think about today’s Chinese churches, we can see the phenomenon that there are many called people but few chosen ones. It is because some people think being baptized and making the decision to come after Jesus are all that a Christian’s life includes. They don’t know that following Jesus is a prolonged, lifetime process. We can know God truly, constantly repent, and desire and pursue righteousness only when we follow Jesus continuously. If we don’t, it would be like the seeds sown among thorns, which are choked by the cares of the world and the deceitfulness of riches and which prove unfruitful. What a misfortune! The Lord calls us by His holy power without looking at our conditions. Whoever is called to follow the Lord should treasure the calling, deny himself/herself, and take up his/her cross to follow the Lord. We should take the Lord’s calling seriously and make Peter, Andrew, James, John, and Matthew, who immediately left the nets, the boats, and the tax booth to follow the Lord, as examples for us. For whoever loses his/her life for the Lord’s sake will find it. The way of being the Lord’s disciple is a way of suffering to receive the glory. I hope this will encourage all of us.



Welcome

Hee Sung & Lindy Shin

English Pastor

Hee Sung Shin (申熙星), ACCCN's new English minister, comes to us most recently from our sister church, ACCCNW, where he was English ministry director for five years. He earned a B.A. in Religion and Classics at the University of Rochester, studied at Beijing Normal University from September 2007 to January 2009, and is currently enrolled in Reformed Theological Seminary, working toward his Master of Divinity degree. He has been an InterVarsity intern at Cornell University, trained English teachers at Peking University, and served as project manager with the Kaifa Group, helping clients with Christian ministry projects in China.

Minister Hee Sung and his wife, Lin Huihui (林慧慧), better known as Lindy, have three boys: Calvin, who is 5, Theodore (Teddy), 2½, and Simeon, 1.

北堂的新任英文堂传道人申熙星从我们的姊妹教会——西北堂（ACCCNW）转入我们教会。申传道在西北堂担任英文事工负责人已有五年，曾获得罗彻斯特大学宗教与古典文学的学士学位，并于2007年9月到2009年1月期间在北京师范大学学习，现在在改革宗神学院攻读神学硕士学位。他曾在康奈尔大学作过校园基督团契（InterVarsity）实习生、北京大学英文培训教师，并作为开发团队的项目经理，帮助客户在中国发展基督教事工。

申传道和他的妻子林慧慧（英文名Lindy）育有3个儿子：申炯援（Calvin）5岁，申胜贤（Theodore，小名泰迪 Teddy）2岁半，和申东演（Simeon）1岁。

Lessons From Paul and Timothy

Hee Sung Shin



At the beginning of Paul's second letter to Timothy, there is a sweet and poignant section where Paul tells his young protege that he remembers him constantly in prayer night and day. Paul not only prays for Timothy but reminds him that his faith was passed down from his grandmother Lois and his mother Eunice. In these few verses of Scripture, we see a glimpse into the beauty of family and the power of discipleship.

Like many children, and perhaps no different from Timothy, I can trace my faith to my mother. More than any great theologian, wonderful pastor, or devoted friend, my mother has been the single most important guiding influence in my life of faith. She is the one who first shared with me the gospel and taught me to pray. She's the one who disciplined me to memorize Scripture and commit to going to church. I still remember coming home from school in the afternoon and hearing her praying fervently and singing in the closet, albeit quite off-key! And who could forget how her faith kept our family grounded during times of difficulty? Surely my personal faith is a gift of grace from the Lord, but I hold a deep sense of gratitude toward my mother, who modeled faith for me since I was a youngster.

No family is perfect, and the faith of a parent does not guarantee the faith of a child. Yet, I see from Scripture that God intends for parents to value and serve the family unto faithfulness. The Scriptures teach us in Proverbs 22:6, "Train up a child in the way he should go; even when he is old he will not depart from it." This is what my wife and I long for, not only for our own family, but also for the families of ACCCN. Lindy and I hope and pray that our church would nurture families of faith. This is partially why we named our three boys after men who gave their lives for the glory of God. Our first, Calvin, is named after the 16th century pastor and theologian John Calvin, who championed the cause of gospel reformation. Our second, Theodore (Teddy), is named after Theodore Beza, who was John Calvin's friend, biographer, and successor at the chapel in Geneva, Switzerland. Our third, Simeon, is named after Charles Simeon, who preached the gospel faithfully at Trinity Chapel of Cambridge University despite fierce opposition. When considering our three sons, my wife and I have no idea what will become of their lives. But we certainly hope and pray that they would love the Lord and serve him faithfully.

Paul reminded Timothy that faith is often a family affair. In addition, Paul's relationship with Timothy assumes rightly that faith flourishes within the context of discipleship. Timothy's ability to "fan into flame the gift of God" or "share in suffering for the gospel" flow out of Paul's discipleship of Timothy and commissioning through the "laying on of [his] hands." This discipleship relationship wasn't just a transfer of information or skill. It was a relationship of love and multiplication. In both his letters to Timothy, Paul calls him "my child." Further, Paul reminds Timo-



thy that he is to "entrust to faithful men" what Paul has taught in order that those men may also teach others. What does this show us? Discipleship requires many things, but among them are a deep love and a long-term vision of multiplication.

So, I wonder: How would our church and community change for the better if we were actively discipling and being discipled? What Christ-honoring gospel ministry would we be able to take part in as a result of a strong ministry of discipleship? In my life, I am painfully aware that any good that I've ever done owes primarily to the grace of God and secondarily to an investment made in me by older and wiser brothers in faith. I also realize that they made such an investment because they love me as Christ loves them. I am eager to serve ACCCN that it may embrace the powerful ministry of discipleship.

As Lindy and I consider what the Lord may have in store for us at ACCCN, we are filled with what some call "serious joy." The challenges facing our church are both numerous and weighty. Facing them will require an earnest and prayerful approach for the purpose of discerning God's will. What's at stake is nothing short of the glory of Christ, who rules and reigns as king of kings and lord of lords! While the stakes are unimaginably high, there is great joy in being called to serve as a minister. This joy is unique among all pleasures of life. It's like hearing an echo from the future which sparks and increases your desire for it. And this pleasurable experience of desire strengthens and increases our devotion to the one who is the source of all good things — our Father in heaven. So, with clear eyes and a joyful heart, let us follow after Him together.



从保罗和提摩太学到的功课

申熙星

在保罗写给提摩太的第二封书信（《提摩太后书》）的开头，有一个美妙而生动的部分。保罗告诉这位年轻的门徒：他在祷告中昼夜不断地记念他。保罗不仅为提摩太祷告，而且提醒他：他的信心是从他的外祖母罗和母亲友尼基传承下来的。在这短短的几段经文中，我们可以一窥家庭传承信仰的美好和门徒训练的力量。

同许多孩子一样，或许和提摩太没什么不同，我的信心也可以追溯到我的母亲身上。我的母亲对我信仰生命的引导和影响力最重要，远超出任何一位伟大的神学家、优秀的牧师、或忠实的朋友。她第一个和我分享福音，并教我祷告，训练我背圣经，并坚持去教会。至今，我仍然记得下午放学回家，听到她在衣帽间里充满热情的祷告和有点跑调的唱诗赞美主。而且谁又能忘记她的坚定信心，怎样使我们一家在困难时团结在一起呢？诚然，我个人的信仰是主恩典的礼物，但我深深地感激我的母亲，因为她一直是我从小以来信心的榜样。

没有一个家庭是完美的，父母信主并不能保证孩子信主。然而，从圣经上，我看到上帝有意让父母看重并忠心服事家庭。在《箴言》22章6节，圣经教导我们：“教养孩童，使他走当行的道，就是到老他也不偏离。”这是我和妻子为自己的家庭，也为北堂的所有家庭所追求的。慧慧和我盼望并祈祷：我们的教会将培育更多传承信仰的家庭。这是我们给三个儿子取名的部分原因，因为他们的名字都源自于为上帝的荣耀奉献一生的人。我们大儿子的英文名字 Calvin 是来自于16世纪倡导宗教改革的牧师和神学家约翰·加尔文。二儿子的英文名字 Theodore 是来自于约翰·加尔文的朋友、传记作家、瑞士日内瓦教会的继任人西奥多·比扎。小儿子的英文名字 Simeon 是来自于查尔斯·西缅，他曾不顾如火如荼的反对，在剑桥大学三一神学院忠心传扬福音。每当想到我们的三个儿子，我和妻子都不知道他们将来会成为什么样的人，但我们真切希望并祈祷：他们能忠心爱主并服事主。

保罗提醒提摩太：信仰常常是一个家庭事务。而保罗与提摩太的关系清楚地表明：信仰可以在门徒训练的土壤里生根结果。提摩太能把神所给的恩赐“再如火挑旺起来”，或能“为福音同受苦难”，都源于保罗对提摩太的门徒训练，并借着“按手”而使之得到能力。这种门徒训练



的关系不仅是信息或技能的传递，更是一种爱和传承的关系。在给提摩太的两封书信中，保罗都亲密地称呼提摩太“我的儿子”。而且保罗督促提摩太去把保罗所教导的，交托给那些忠心能教导别人的人。对我们而言，这意味着什么？门徒训练需要做很多事情，但做这些事情的动机，就是我们要对主的门徒有深深的爱和传承信仰的长远眼光。

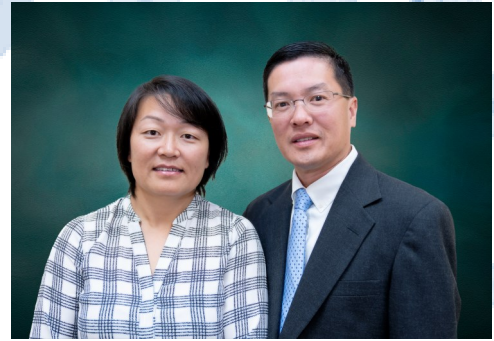
所以，我想：如果我们积极地进行门徒训练，同时也被他人训练，我们的教会和社区将会变得多么美好？如果我们进行坚固信心的门徒训练之后，将会参与何等荣耀的基督的福音事工呢？在我的生命中，我艰难地认识到：我所做过任何美好的事，首先出于上帝的恩典；其次因为有些年长有智慧的弟兄们在信仰上对我的栽培。我也知道：他们这样投入心力栽培我，因为他们爱我，正如基督爱他们一样。因此，我渴望服事北堂，使之能拥有日渐壮大的门徒训练事工。

当慧慧和我思考主在北堂为我们预备了什么，我们心里充满了“真诚的喜悦”。目前，我们教会面临众多而重大的挑战。面对这些挑战，我们需要以辨明上帝的旨意为目的，认真寻求，虔诚祈祷。最关键的是，不要欠缺了基督的荣耀，因为祂是统管万有的万王之王、万主之主。尽管这个标准超乎想象地高，但作为传道人被呼召去服事基督，也有极大的喜乐。在所有的人生乐趣中，这种喜乐是独一无二的，就像听到从未来传来的回音，使你更加渴望进入未来。而这种令人喜悦的渴望，使我们更加忠于我们的天父，祂是所有美好事物的源头。因此，让我们带着明亮的眼和喜乐的心，一同来跟随我们的主吧！



Training up the children

Jean Chow



As I look back in my life, I see so much evidence of God's love, grace, guidance, protection and provision. My family immigrated from China to the United States in 1987, and we had very little. We did not know Christ at this point. God brought my family to Savannah in late 1989. There, my mom met Pastor Peter Lin. Through Pastor Lin, God's Word was introduced to us. On September 16, 1990, God called my family into obedience to be baptized together. I was 15 years old. I am always amazed at how God brought us across the world to be touched by His Word and to serve for His glory. I continued to serve at our local mission church until I moved to Atlanta in the summer of 2008.

Over the years, I have served God in many different capacities, not because I am able but because He is gracious! However, Children Ministry has had the strongest pull on me. From His Word in Proverbs 22: 6 ("Train up a child in the way he should go; even when he is old he will not depart from it"), in Deuteronomy 6: 6-7 ("And these words that I command you today shall be on your heart. You shall teach them diligently to your children, and shall talk of them when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise") and in Matthew 19: 14 ("Jesus said, 'Let the little children come to me and do not hinder them, for to such belongs the kingdom of heaven'"), I am constantly reminded of the importance of teaching His Word to the children while they are young.

With our four boys, Tony and I try to abide by these teachings. When we came to ACCCN, our kids naturally became part of the Children Ministry. We felt led to serve as Sunday school teacher and worship leader. While serving, we saw the many needs of the ministry and the many hands it takes to teach our kids each Sunday. We also saw the great need for more servants to take an active role in the ministry. Therefore, when I was called, I had no excuse but to submit in humble obedience to be used for His glory.

*Train up a child
IN THE WAY
he should go,

and when he is old
HE WILL NOT
depart from it*

Proverbs 22:6

Praise God! He equips the called (Hebrews 13: 20-21)! There is much to be done in the Children Ministry. Over the years, as I served, I saw the need for teacher training and parent-child relationship building. My vision will be to address these two needs so our kids will benefit from a fruitful Sunday school and children worship experience. To accomplish this, it will take many hands working in unity.

蒙召之路

周项红珍

(亚特兰大华人基督教会北堂儿童事工负责人)



每当我回顾我的人生之路，总能看到丰富的证据，

可以证明上帝的慈爱、恩典、指引、保护和预备。1987年，我父母带着一家从中国移民到美国。当时，我们拥有的东西很少，也不认识基督。1989年下半年，上帝把我的一家带到了佐治亚州的萨凡纳。在那里，我的妈妈遇到了林牧师。通过林牧师，我们有幸听到了上帝的话。1990年9月16号，上帝呼召我们一家都愿意顺服，一起受洗。那年，我才15岁。回想往事，我常常希奇：上帝怎样把我们一家从中国带到美国，让我们一起被真理感动，并为上帝的荣耀而服事主。受洗后，我一直在当地的宣道教会服事，直到2008年夏天搬到亚特兰大。

这些年来，我在不同的岗位上服事上帝，不是因为我有能力，而是因为上帝有丰富的恩典。然而，我一直对儿童事工最有负担。圣经《箴言》22章6节：“教养孩童，使他走当行的道，就是到老他也不偏离。”《申命记》6章6-7节：“我今日所吩咐你的话都要记在心上，也要殷勤教训你的儿女。无论你坐在家里，行在路上，躺下，起来，都要谈论。”《马太福音》19章14节里，耶稣说：“让小孩子到我这里来，不要禁止他们，因为在天国的，正是这样的人。”上帝的这些话不断地提醒我，从小教导孩子们上帝的话是多么重要啊！而托尼和我一直努力照着圣经教导我们的四个儿子。当我们来到北堂时，我们的孩子们自然而然地也成为儿童事工的一分子，上帝指引我们做主日学老师和主日敬拜的带领者。在服事的过程中，我们认识到儿童事工有很多需要，每个主日的儿童事工也需要很多人手。同时，我们也看到儿童事工非常需要更多同工勇于担当、积极服侍。因此，当我被上帝呼召时，就不能找借口逃避，只是谦卑顺服、奉献自己、被主使用、荣耀上帝。

赞美上帝！像《希伯来书》13章20-21节所说，上帝成全那些被呼召的人！我们的儿童事工，有很多将要完成的工作。在服事的这些年，我看到了儿童主日学老师培训和建立亲子关系的需要，所以，我的眼光将重点放在满足这两方面的需要上，盼望我们的孩子们从大有果效的主日学和儿童敬拜经历中受益。为了达成这个目标，需要许多人同心协力，让我们一起来参与儿童事工吧！

Train up a child
IN THE WAY
he should go,

and when he is old
HE WILL NOT
depart from it
Proverbs 22:6



Speller June 2019

This year has truly been healing and restorative for me, and I'm so grateful. It's been a year that I wasn't expecting, but God has proven to be faithful in it. I want to update you all on what will be my next steps moving forward.

I'll be staying in Orlando but changing roles with Cru. I will be working with the campus ministry in what is called the "Mission Expansion Coaching Center." This team exists to equip key volunteers and student leaders to start and lead Cru movements on their campuses in places where there are no Cru staff. The vision is to equip more campuses so that more students can know Jesus! I will be coaching leaders to help them move forward in their ministries, help them set direction, give them resources, and answer questions that come up for them. There are many campuses in the U.S. that are under-resourced and not equipped for ministry in their contexts. From one location, it's possible to have an impact all over the country in places that have need! I'm grateful to be a part of what God is doing through Cru on campus and to have a chance to use my ministry experience and skills.

In this role, I plan to focus on international student ministry. My experience in East Asia will greatly help me have an impact in this context. There are students coming from places all over the world who have little to no access to the gospel; they come to the U.S., and this is a unique opportunity to share with them and then to send them back to their countries with the good news of Christ. This is what gets me excited about international student ministry and being able to coach leaders who are leading these movements.

Not only am I changing roles with Cru, but I am also beginning the Masters of Arts in Counseling program at Reformed Theological Seminary. God has opened the door for me to attend this excellent and unique program in order to become a licensed counselor. This is something I have

wanted to do for years, and I will begin this process starting in the summer! Please pray for me in these transitions. Pray for me as I start classes, that I would have energy and intellectual capacity for a new type of learning. Pray also for my new role with Cru, that I would be able to engage well with leaders and provide insight and direction into their ministries.

In all of these transitions, I am so grateful for your consistent partnership with me.



My life group from this year!

特别的主日学课程

张纲

信主之后常常想去传福音，一般是在网上和人辩论，或和周围朋友同事聊天时说起，但效果不佳，成功率为0。以前有听说过三福，很感兴趣。在Tempo学生学者聚会听过大庆弟兄讲，后来有机会听说沈立弟兄要探访，也跟去过，感觉很有意思。正好大庆弟兄邀请参加三福，就欣然接受。

起初感觉很好，看到课程严谨，我原本东一条西一条的福音讲解被分成几个承上启下的步骤，一步一步引入入圣，课程的好处显而易见。不过后来随着课程的

深入，要背的东西越来越多，甚至圣经经节号，背起来很痛苦，有时和带查经相冲突，感觉压力巨大，尤其是要考试之前。更糟糕的是探访时不能随意想到哪说到哪，需要记住自己部分的圣经经节和顺序，感觉紧张。

还好老师和同学们都很有爱心，探访时会互相帮助补漏，以爱遮百丑。我们这几次探访的对象有各种不同类型的人，每个人都有独特之处，非常有意思，得益匪浅。课程和探访都对自己有很多帮助，而且发现自己以前的缺点也成为传福音的工具，正如神所说，万事互相效力，为爱神的人得益处。

这学期的三福学习，实在是神的恩典。虽然学习期间心情上上下下，但都有神的同在，听到精彩分享，看到探访对象没有神的渴慕与痛苦，被探访的大都决志，感谢神，期盼下一次的探访！

Taylor Mission Report - 06 June



1. Many thanks for the many who passed on best wishes and assurance of prayers for our new ministry direction, serving as eighth president of China Evangelical Seminary in Taipei, which the Lord is leading us toward in August 2020. Although it is still over a year away, we do greatly value your prayers for continued preparation of our hearts and our spiritual lives, equipping us for this exciting and strategic role!
2. It was wonderful to have family members (including both of Jamie's sisters) visit the Hudson Taylor Memorial in Zhenjiang in early June. We were especially glad Jamie's mother, 88 years "young," was able to join other family members in this historical visit. Please continue to pray that the HTM will be used by the Lord to stir many hearts to be dedicated to the Great Commission.
3. June is a busy month of travel and speaking. In addition to our family trip to Zhenjiang, Jamie was down in Singapore/Malaysia for a mission camp; over to Thailand for a strategizing meeting of an in-country mission agency; on a weekend trip to the Philippines to speak at a church's mission conference; and then over to Hong Kong for OMF leadership meetings. Pray for His enabling in the midst of travels and meetings!
4. For Mimi, June will be a month filled with preparation for a busy July, including three different trainings. Pray for quality preparation time, safety in travel, and smooth arrangements of training logistics.
5. Pray for three colleagues joining our team this summer, especially for J/P as they arrange for a sponsorship for their daughter (going into 12th grade) in their home country as well as smooth settling of their son into a local international school.
6. On the family front: Praise the Lord for a safe trip for JT and McKenzie back to a summer in the UA; praise the Lord for a good job environment for Selina at Gordon College; praise the Lord that Joy has settled well in her summer church internship in Scotland. Joy's weekly prayer letters have been a great encouragement for us!



去年年初繼宗已很清楚，自己在CMM培訓事工負責的任期做滿六年後，在2020要卸任，沒有特別的生涯規劃，就是覺得已負責六年，該交棒了！

內地會與中華福音神學院關係向來密切，這些年，我們培訓事工與華神的合作更加緊密，除了長年神學院教育的發展外，我們有不少同工陸續到華神進修，華神差派神學生到創啟地區與我們的同工配搭實習，此外，繼宗也參與在華神的董事會中。

去年十二月，繼宗參加華神新院長遴選委員的會議，結論是：「大家回去思想，並提出一個最適合下任院長人選的名單，在來年一月會議中提出。」繼宗也與悅敏談論思考著，到底誰適合，人在哪裡？

一月遴選委員會議中，有委員提出：「經過非常認真的思考禱告後，認為沒有比戴牧師更適合的人選了…」，接著其他的委員相應附議，便一致同意，希望繼宗與悅敏用兩個月安靜禱告。

這是一條讓我們意外，從未想過要走的路，既陌生又熟悉(悅敏婚前曾在華神兼任)。繼宗不熟悉神院校務，對自己是否有能力領導全體師生質疑，認真的向其他遴選委員諮詢請益，要明白自己是否能符合眾人對神院校長的期待。遴選委員們熱切的回應，其一如下：

我們需要神學院院長的
是領導神學院教職員工，
管理各種有形與無形資源教好學生，
不是要他來帶領大家「研究」神學，
也不是要他來作神學院老師「教學」的師傅。



我個人不認為應該找最好的研究員來當研究院的院長，也不應該找最好的外科醫生來作醫院的院長；因為極可能失去了一個好的專家，又帶來了一個壞的「資源分配者」。院長有異象、有策略性的眼光，能激勵帶動同仁，會善用人力物力資源，能在適當時機作出正確的決策，就是最好的院長。

有沒有在神學院教過書或做過事，也就是說對神學院的事工與運作有沒有經驗，固然對院長在作決策時有「熟悉」，「不必再問別人」的好處，可以縮短決策的時間；但是所作的決策是否正確，資源運用是否恰當，同仁是否願意追隨，都與決策是否「快速」無關。反而是在面對一個與過去經驗幾乎不相同的階段時，許多事情多諮詢一下同仁與專家的意見，可能會減少同仁的不安全感，也會減少犯錯的機率。簡單的說，沒有經驗可能新的局面下反而是個優點。大學的運作強調「參與」、「制度化」與「邏輯性」，沒有經驗、沒有包袱的校長說不定更容易做到呢！

我記憶中傑出的團體領導人很少是「在第二任」才顯現的，一般都是在沒有經驗的第一任就顯出他的傑出來。換言之，「經驗」不一定是「傑出」的母親……

這是神對我們的呼召嗎？

- 繼宗這三十多年服事的經驗與恩賜，應該為主怎麼用？
- 我們真能為華神做甚麼嗎？

華人教會普遍仍不看重不懂宣教，即使教會做宣教，在宣教聚會中，有時不見主任牧師出現；當肢體想做宣教，教會不支持……繼宗世界各地滿滿的行程，聽到的多是教會裡不斷的紛爭，爭權爭名爭利，不忠心傳講神的道，甚至道德敗壞……每每聽到，總是我們內心深處的痛，可憐愛我們，為我們捨命的主!! 兩個月安靜在神面前，神把神學教育的使命與負擔深深放在我們心中。於是，我們同意遴選委員把繼宗的名字提交出去。

5月13日在董事會中，13位董事全數通過遴選委員的提名，接納繼宗成為華神第八屆院長，並為加入教育部後暨中華福音神學研究院第一任院長。我們深感不配及感恩。任期將從明年2020八月一日開始。(新校區將於今年下半年度完工)

這應該是退休前最後一個主的重託，神賜下了這又大又難又美的挑戰書給我們，要我們整合過去所有的經驗與恩賜全力以赴，我們警醒並歡喜快樂。再一次求神鞭策我們，賜給我們勇敢並加倍的謙卑學習的心，賜給我們異象，要知道神在現今的世代中要華神扮演的角色，要知道傳道人在現今世代成為神合用器皿所要面對的難處，與所必須應有的裝備。求神藉著我們樂意的心，單單仰望倚靠祂，在華神與我們的生命中，留下在永恆價值並與神的恩召相稱。



我們在內地會宣教士的身分將不會改變，依照過去差會借調神學院任職的慣例。過去華神與內地會的合作關係，會繼續加強加深；與其他差會/神學院的合作，亦會繼續擴大；與台灣及全球華人眾教會的關係與配搭，期望會更加密切。

悅敏的角色將繼續陪伴支持繼宗，期待也能特別關懷華神學生中未來的師母們，能在艱難的角色中常存喜樂與盼望，並持續現階段在CMM不同的培訓工作。

感謝主藉著許多忠心僕人的鼓勵與支持，陪同我們預備自己走向人生的另一個里程碑。特別感謝美國若哥教會于慕潔長老夫婦的期勉，我們心懷若谷、如履薄冰，竭誠為主!

“真是高興聽到您們更新的服事廣度和深度，神學教育和國度宣教的結合，相信神會藉著您們把華神提升到一個更高層次，不但帶出純正信仰合乎主用的貴重器皿，也成為一個更適合瞬息萬變廿一世紀普世宣教的精兵培育所。”

沒有任何主的事工應該是家族企業，不能是宣教亦不能是神學教育，若非是神親自呼召，誰都不應該輕易踏上；不同的世代、不同的挑戰、不同的需要、不同的裝備、不同的策略，唯一相同的是神的道的唯一，更是順服謙卑在主前，不斷在救主基督耶穌裡更新而變化，做成道成肉身，生命影響生命的見證。

懇請您繼續為我們守望，衷心感謝。

繼宗、悅敏敬上



《金边画报》背后的故事 ——邱玲



“有儿~嗨依！”这句是柬埔寨文“终于知道、了解！”的意思，是《国际关怀协会》（CMI）宣教士李恕君在2012年6月代祷信的第一句话，登载在《恩语》同年的9月刊上。从此，恕君图文并茂的代祷信《金边画报》鸿雁频传，定期飞过太平洋，分享她跨文化宣教生活的酸甜苦辣，也鼓励兄弟姐妹们为饱经忧患的柬埔寨人祷告。

因篇幅有限，《恩语》不能每次都登载李恕君的《金边画报》，但作为宣教栏目的编辑，我几乎每期必看。直到今年5月22-24日恕君来北堂分享，百闻不如一见，让我亲眼见到她在周三祷告会和周五团契的分享，有机会一起吃饭面对面交谈，使我也“有儿~嗨依！”，终于知道了《金边画报》背后的故事。

恕君出生于柬埔寨，但这不是她到柬埔寨宣教的原因，因为她从小就随父母离开柬埔寨，在台湾长大，在加州读大学，对那里几乎没有印象。直到2004年，神在祷告中让她看见“柬埔寨”三个字，又借着弟兄姐妹的口，用《以赛亚书》6: 8呼召她。半信半疑之间，她向神求印证，非要牧师亲口说出这句经文，她才相信这是神的呼召。没想到，一周后在教会祷告会里，牧师带领诗歌的时候，突然打破常规，停来说：“让我们读一段经文：《以赛亚书》第6章”。她不禁吃了一惊，抬头盯着牧师想：“不会这么巧吧？”只听牧师带领读经从第6章第1节读到第7节，就停了下来，让她暗暗松了一口气。不料，牧师吞了一口水，又大声说：“我们接着读第8节：我又听见主的声音说：‘我可以差遣谁呢？谁肯为我

们去呢？’我说：‘我在这里，请差遣我！’”那时，恕君的脑子里一片空白，好不容易等到祷告会结束之后，她急忙跑去问牧师为何在唱诗时突然读经？牧师也莫名其妙，只是因为心里有感动。于是，她向牧师坦白了自己向神所求的印证，但仍然不肯顺服，还要回家再祷告，求神给她一个去柬埔寨的理由。牧师无可奈何地叹了一口气，任凭她如此坚持求问神。

不料，在随后的祷告中，恕君好像穿越时空，回到两千多年前，看见主耶稣跪在客西马尼园祷告，极其痛苦，汗珠如大血点，滴在地上。她哭了，哭得撕心裂肺，过去自己所经历的伤痛与难处也一幕幕出现在眼前。这时，她听见神对她说：“孩子，我让你曾经伤痛，是为了让你回转来跟从我！”这就是神给她去柬埔寨宣教的理由，因为柬埔寨也是一个曾经伤痛的国家，至今仍然旧伤未愈。

正巧，恕君来亚特兰大的前两天，5月20日是柬埔寨的“国家仇恨日”，悼念1975-1979年红色高棉政权屠杀的三百多万平民。这样恐怖血腥的历史悲剧，在柬埔寨人心里涂抹了灰暗的底色，使他们更加盼望和平和友爱，好像漆黑的夜晚，使人更加盼望晨星的闪亮和温暖。

2010年，恕君被CMI差遣，开始在柬埔寨长期宣教。她看见在“国家仇恨日”的纪念活动中，当学生们重演红色高棉时期的恶行，许多老人家仍会愤怒不已，伤心落泪。曾经的伤痛，如果没有被神医治，就不会遗忘，也不会释怀。她祈祷，愿神在柬埔寨成就祂的应许：“失丧的，我必寻找；被逐的，我必领回；受伤的，我必缠裹；有病的，我必医治……”（以西结书34:16）



在2014年10月的代祷信《金边画报》里，陪同到柬埔寨实习的神学生和短宣队跨文化训练之后，恕君分享说：“宣教士不是什么伟人，只是那么真实地和大家一样生活着。不同的是，每天面临着更多、更精彩的跨文化挑战”。恕君认识到，在柬埔寨宣教，就必须先学习生存下去，从衣食住行开始接受挑战。不论天气多热，在柬埔寨都要穿长袖衣服，否则手臂就会变成深浅不一的“彩色千层糕”；不论外线道多挤，骑机车都要灵巧像蛇，才能在混乱的夹缝中闯出一条路；不论店家多黑，玩弄“掉包计”换了假钞，也只能哑巴吃黄连，因为警察也管不了。

在刚学会骑机车不久，恕君趁着新年人少，出门练习，把挎包放在车头的篮子里。在红灯前等候时，右边来了一辆机车，她没有在意，接着左边也来了一辆机车，两人突然左右夹击，抢走了她车篮里的挎包，扬长而去。她拼命地追，也追不上，气得去报警，却发现自己不仅没有看清抢劫犯的车牌，连他们穿什么衣服、长什么样子也记不住，结果不了了之。当时，她恨不得随身有一把枪，可以打穿抢劫犯的车胎，被朋友笑她警匪片看多了。后来，恕君听说宣教士在柬埔寨住到两三年，至少都会被抢劫一次。经过这次被抢劫的难忘经历之后，她对类似遭遇的人多了一些怜悯。当意外发生时，人的能力实在有限。



柬埔寨的社会乱象、官员的恐吓威胁，没有让恕君胆怯；在申请拉法学院的过程中，政府折磨人的慢效率，没有让恕君放弃；在接待医疗短宣队和跨文化训练中，在落后的农村和猪牛为伴、和垃圾为伍，也没有让恕君气馁。不料，一位香港的姐妹听说她在柬埔寨四年，竟然没有建立一个教会，不理解地说：“你有没有搞错啊？！”这一句话，像刀子一样戳中她的心；加上工场上，前后方步伐和看见的不一致，使她十分灰心。2015年，她回到美国休养，都没有心思读经祷告，不想再回柬埔寨宣教。

那时，神又让恕君读《以赛亚书》第6章，经文换成了基督徒常常忽略的9-11节。神警告以赛亚先知，他蒙神差遣，向以色列人传讲神的话；可是他们心蒙油脂，听也听不明白，看也看不清楚，直到地土极其荒凉。恕君看到第11节，不由得埋怨神：“神啊，你不够意思！如果你早让我看见这些话，我就不会去柬埔寨了，因为我无论多努力传福音，当地也没有多少人听！”可是，神让她继续看第13节，即使树木都被砍伐，却仍存留了树墩子；即使柬埔寨极其荒凉，神仍然存留了圣洁的种类，就是愿意来听福音的人。

顺服神，是基督徒一生的功课，也是宣教士一生的实践。恕君在蒙召十年、长宣四年之后，她又回到了柬埔寨宣教工场，没有当逃兵。神是信实的，回来的第二年（2016年），恕君就开始筹备迦拿荣耀社区中心。她调整心态之后，明白了自己事奉的目的：“不是为了掌声和人数，而是为了让人们在这里遇见耶稣”。





柬埔寨全国有百分之五十是二十岁以下的青少年，他们是迷失的一群，无根的一代。他们的父亲常常喝酒赌博，母亲从来不问功课，老师还收受贿赂，才让学生毕业。有的是孤儿，被亲友收养，从小故意捣乱，只为引起别人的注意，但迦拿荣耀社区中心的门一直向这些“问题儿童”敞开。他们喜欢放学后来中心，因为这里有恕君和她的同工帮他们做功课，教他们学画画，给他们讲圣经故事，听他们说话，陪他们玩耍。书架上放着福音书籍随便看，墙上挂着五颜六色的画，有时还有外国的短宣队来讲故事、做游戏、演布偶戏、开烹调班。还有一次，竟然见到让人又害怕又好奇的小丑在中心门口表演，吸引邻居围观。社区中心不限于小孩，也欢迎家长参与；不限于华人，也欢迎柬人进来，欢迎所有需要耶稣的人都来，一起经历耶稣变水为酒的神迹。

在周五的《腓利门团契》分享中，面对支持她的弟兄姐妹，恕君谦卑地说：“学生愿意来中心，不是因为我有爱，而是他们在这里遇见了耶稣的爱。”接着，她讲了一对兄弟的故事：哥哥活泼好动，来到中心，一边和老师说话，一边使劲敲桌子，恨不得所有人都注意他。有一次，他在课堂捣乱，恕君提醒几次，他都不听，气得恕君只好大声叫他出去。结果，他一个星期都不和恕君说话，直到恕君主动向他道歉，他才回心转意。



哥哥因嫉妒父母偏心，常把弟弟打得鼻青脸肿，所以弟弟胆小自卑，常在中心哭闹，动不动就说：“我不想活了！”小小年纪就觉得生不如死，真让人心痛。有一天，弟弟看了中心里的福音书籍之后，大受感动，给耶稣写了一封短信：“亲爱的耶稣，请让我去天堂，因为我爱你，你是我心目中的英雄！”

有一天，哥哥来中心和恕君聊天，一边走一边转圈圈，好像心里有什么话想说，可是东扯西拉一阵之后，他还是没有说什么。当他要回家的时候，恕君突然心里有感动，就叫住他，问他到底想要说什么？

不料，哥哥问了一个出人意料的问题：“我怎么信耶稣？”恕君赶紧抓住机会，带领他决志信主。惊叹神作为的奇妙，使在后的要在前，哥哥反而比弟弟先信主。

哥哥信主后，十分喜乐，好像打游戏中中了大奖一样。回到家里，他看见弟弟在打游戏，不但没有抢弟弟的游戏机，还劝弟弟也来信主。然而，弟弟当时玩得正高兴，没有放在心上。一个星期后，弟弟也跟着恕君决志信主，渐渐开朗起来，画画越来越有创意，在多姿多彩的画作里找到了自信。

好景不长，兄弟俩一个多月没有在中心出现，让恕君有些担心。有一天，在街上遇到他俩，才知道妈妈不准他们去中心，因为他们一天到晚讲耶稣，把妈妈都讲烦了，气得责问兄弟俩：“你们到底爱妈妈多，还是爱耶稣多？”不过，哥哥让恕君不要担心，因为他和弟弟在睡前会一起跪下祷告。以前常常打架的兄弟俩，信主后竟然同心祷告，真让恕君心得安慰。



又过了一个月，中心一楼突然传来吵闹声，那是恕君熟悉的声音。她从楼上的办公室冲下楼来一看，果然，那对哥俩又回来了，还大声报告一个好消息：

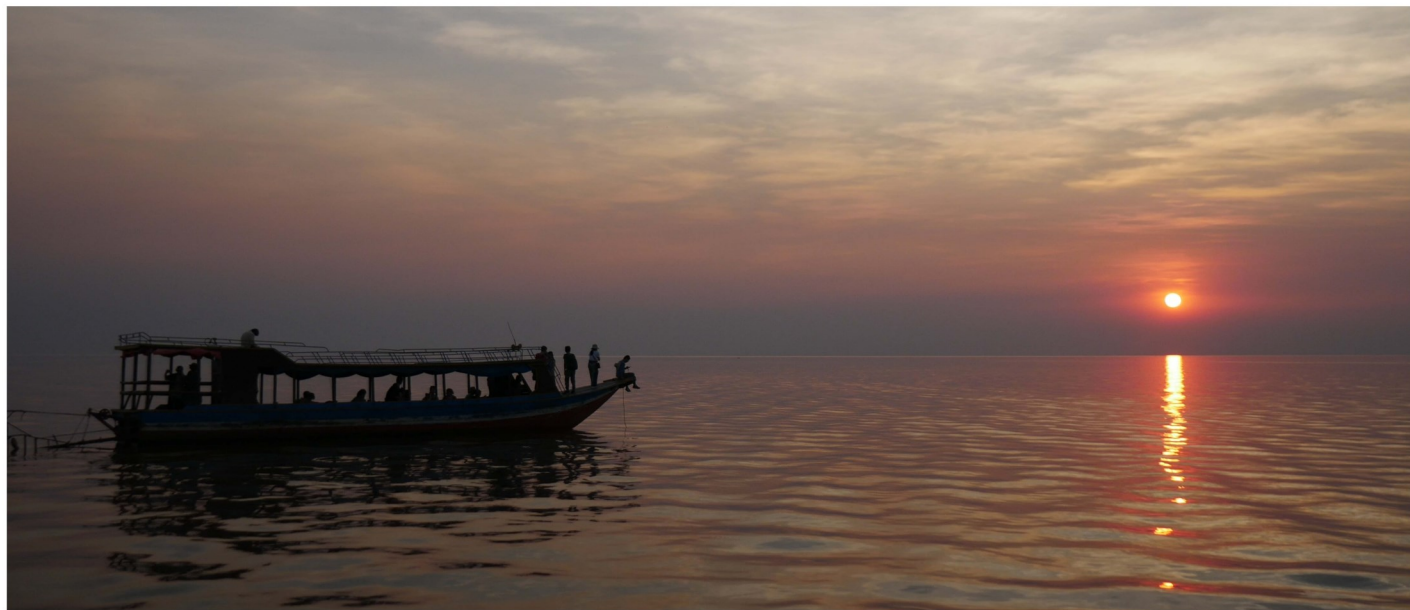
“耶稣赢了！耶稣赢了！”原来，他爷爷听过耶稣的故事，还有一本别人送的圣经。虽然他找不到圣经，但支持孙子们去中心学圣经，认识耶稣。于是，耶稣赢了爷爷，爷爷赢了妈妈，兄弟俩又回到了中心！随后，爷爷得到了一份宝贵的礼物——孙子们从中心带回来的柬文圣经。渐渐地，妈妈也发现了兄弟俩的变化，惊讶于他们的和好。在澳洲和台湾两个短宣队配搭举办的2018年“十月圣诞节”活动中，她竟然第一次走进中心。兄弟俩本以为父母非常忙，一定不会来，突然看到妈妈进来，好像被点穴一样，停顿了好几秒才回过神来。妈妈腼腆地对恕君说：“今天没事，我只是来隔壁看看邻居和小孩，顺便来中心看看。”随后，她一直不停地拍照，欣赏孩子们的画作。这不是恕君预料到的剧情，为此她感恩地说：“迦拿荣耀社区中心，是我在柬埔寨经历的最大神迹，看见神在这里从无到有、变水为酒！”

目前，社区中心面临的最大挑战有两个：一个是每月三千美金的支出，维持正常运转和生活开支；另一个是同工的缺乏，希望有短宣队或者长宣的同工来一起传福音，进行品格教育/生命建造，建立儿童主日

学，也以多样的形式吸引家长来参与，比如开办烹调课、烘焙课、手工课等，很受大人小孩欢迎，一同分享神国里的丰富。

作为单身宣教士，恕君一个人难免孤单，但她并不孤独。她常有主的同在，也会自我调剂：一个人的时候听听音乐、看看电视，有时也去喝喝咖啡，更常和团契的青年人一起出去吃饭，在轻松的氛围下分享福音。她的日子过得忙碌而充实，心里常有顺服主的平安。她常常称赞柬埔寨的孩子们：“他们好像一张白纸，让神画出了美丽动人的图画，一旦信主，比大人的信心都坚定。”这一句话，激励我找机会重新回到儿童事工，愿当神手中的那支笔，在孩子们的白纸上描绘神国的壮丽蓝图。

当我们在团契享受丰盛的爱宴时，请不要忘记恕君可能一个人在吃泡面。当我们在舒适的教堂里敬拜神时，请不要忘记柬埔寨基督徒在简陋的排屋里赞美主。当我们在享受神所赐的一切丰盛时，请不要忘记主耶稣的教导：“施比受更有福！”当我们在美国过平安日子时，请不要忘记为前线的宣教士们祷告，盼望神的国在她们心里，也在我们心里。让我们一起顺从主、服侍人、荣耀神！



不再作小孩子

郭冬建、彭红

一般来说,人面对生活中的变化都有一个阶段性的适应过程:从开始的浪漫期,到不适应,再到认识、接受现实,最后升华转化为新的形态。回顾我们来到神学院的一年,好像也有类似的过程。神的恩典把我们带出挣扎的低谷,让我们安稳在神的信实和应许之上。差不多一年前,带着北堂牧长和兄弟姐妹们的祝福,我们踏上了西行求学之路。心里充满了憧憬,如雀鸟离巢,又如再次重生,成了新造的神学生,路上的风景都添了一层浪漫的色彩。初到加州的高温,以及宿舍的简陋都挡不住高涨的热情,此谓甜蜜期。

开学之后,认识了更多的同学和老师,逐渐了解了神学院的“庐山真面目”。一方面感恩,老师们没有教授的架子,都兼具牧者的胸怀,关心学生的生活及灵命;另一方面,我们意识到自己以前是带着有色眼镜看神学生,有着过高的期望。原来神学生也都是普通人,也一样要面对生活的磨练,在许多挣扎中成长。同时心中暗舒一口气,因为知道自己也是普通人,离神仆人的标准相距很远。

学业方面,上课第一周就领教了各课程的分量,大量的阅读和写作对于理科背景的我们颇具挑战性。老师规定,十节左右的经文要写四千字的解经报告。开始时,写到两千字就江郎才尽,没东西可写了。但是,随着不断的默想、阅读,发现神的话语确如宝藏,挖掘不透。第二个学期写的报告反而担心字数超太多,写到五、六千字还意犹未尽。

最大的挣扎与改变应该是心态和灵命方面。蒙召之时,我们想的是只读最基本的课程,尽快毕业,尽快服事。进入学校之后,越学习越意识到自己的差距,装备不足就上战场,恐怕很快会变成炮灰。但是如果转学道学硕士,就得学圣经原文。听说希伯来文又称“学不来”文,希腊文的位格变化能把人搞晕。我们年过半百,值得费那劲儿吗?其实,更深

层的问题是,我们将来的服事到底能走多远呢?牧者与老师们一致建议冬建修道硕,我们反复地默想、祷告、讨论,经过很多不眠之夜,慢慢心里有了从神来的确据。既然神呼召了我们,祂就会赐给我们够用的恩典和恩赐,完成祂要我们所做的工,无论是什么服事,或者在什么地方。我们要做的是全然顺服,愿意被塑造、被改变。如果连接受更全面的装备都不肯付出努力,还指望被神使用吗!感谢神借着各种印证,让我们心中有了平安,不再担心将来的重担,只单单做好今天神要我们做的工。

神学装备是为了能够喂养神的羊,这种观念上的改变也需要从神的话语中不断得到亮光。以前读圣经,只为自己心灵的需要。有一次灵命塑造课,老师分享“信徒对牧者的期待”,让我意识到读圣经的时候,心里也要装着那些渴望神话语的灵魂。同样的一句经文,意义大不同了。比如,“我的羊听我的声音,我也认识他们,他们也跟着我。”(约 10:27)自己灵修时想到的是我跟随主耶稣,主耶稣也认识我。我只是从自己是主的羊的角度思想,享受主的引领保护。没有想到自己将要成为传道者,要牧养主的羊群。这句经文我应该问:我是否把神的话语传讲清楚,兄弟姐妹能听懂吗?我真的认识他们吗?关心他们吗?了解他们的生活和属灵状况吗?我是好的榜样吗?我帮助、带领他们与主更亲近吗?他们愿意听从、跟随我的建议吗?主耶稣是大牧者,祂呼召我们来装备就是要成为小牧人。不单做得人渔夫,还要喂养长大。

经过一年的学习,逐渐适应了神学生的角色,把自己当作传道人来要求了。虽然不知将来如何,能与主同负多重的轭,但是起码今天“我们不再作小孩子”了。愿与兄弟姐妹分享这些,相互勉励,共同成长。“因为人若有愿作的心,必蒙悦纳,乃是照他所有的,并不是照他所无的。”(林后 8:12)

福音主日信息(2019年5月12日)

冯欣

瞎眼人的需要

约翰福音9:1-11; 35-39

三天前，我刚刚从中国回来，在百忙的行程中，特地回家看望我年迈的母亲。她今年92岁，患有多种疾病，尤其是糖尿病开始影响她的视力。感谢主，她最近刚做了检查，视力比较稳定，没有进一步的恶化。她知道我也有糖尿病，因此劝我也经常去做视力检查。感谢主，我的视力一直保持稳定。

这让我想起圣经《约翰福音》第9章讲到一个瞎眼人得医治的故事。使徒约翰记载了一个生来瞎眼的人被耶稣完全医治了，一个从未见过光明的人，看到世界了！在这个生动积极的故事里，耶稣不仅讲了一个寓意深刻的道理，而且产生了一个实际生动的效果：一个渴望得医治的瞎眼人被治好了！

这段经文有几件事情值得我们思考：

第一，眼睛的奇妙。一个盲人的眼前是漆黑一片，感受不到一点光亮的，一个瞎眼人最大的需要就是要看见。朋友们，你们可以试一下：到了夜间，在房间里把灯关掉，同时用手捂住眼睛，请问：“你能看得见什么？”真的漆黑一片。

有一次，我到地下溶洞去观光。这个溶洞在地下200米处，洞中灯光明亮，我们可以看到各种奇妙的钟乳石。突然。我们的导游说要大家做一

个小小的体验：要把所有的灯光关掉一分钟，而且请大家不要惊慌，保持静默。说完后， she就把灯光关掉了。顿时，整个溶洞一片漆黑，大家都不出声。在那短短的一分钟里，我感到从未遇到的压抑，黑暗把我压得我喘不过气来。一分钟的时间，似乎非常非常长。我巴望着灯赶快亮起来，看到光明！朋友们，一个瞎眼的人真是可怜，一个在黑暗中的人也很可怜！

第二，我们的肉眼也有很多局限性，有许多东西，我们看不到。比如细菌、X光、无线电手机信号等等，我们的眼睛看不见。我们看不到每时每刻花草树木的成长，也看不到孩子一天天的长大。有一次，我见到朋友的一个孩子。五年前，我见他的





时候，他才两岁多；五年以后再见他，他已经七岁多了，长得很高。但是，孩子若每天在我们眼前，我们也许看不到他的成长，直到发现他穿的衣服开始变小了，我们才惊觉孩子长大了。

另外，我们只能看到一个人的外表，无法看到他的内心，无法看到他在想什么。所以，我们往往以貌取人，有时还会“有眼无珠”，“看走了眼”。

第三，我们所看见的东西，不一定是真的。“瞎眼”还有一个特殊的含义，就是我们人类看不到灵界的事情，看不见神。我们常说一个成语“眼见为实”，似乎只有亲眼看见的，我们才能相信。但实际上，我们亲眼看见的东西，也不一定是真的。比如，在春晚，我们看魔术师的表演，却看不出这些魔术到底是怎样变出来的；明明是假的，但我们却信以为真。而许多看不见的东西，明明是真的，我们却不相信。我们这些人对很多的事情看不见，对宇宙的来源一无所知，对我们从哪里来，到哪里去一无所知；我们不认识神，不认识宇宙的创造主，却“盲目地”自以为是。

因此。我们人类的眼睛需要被打开，人类心灵的眼睛需要被打开。

但是，人类心灵的眼睛需要被打开，需要神的光照。举一个例子：我们读书的时候，需要有三个条件：第一，必须要有一本书；第二，读书的时候要有光照，否则什么也看不见；第三，你的视力要正常，才能读书思考，寻求明白作者的意思。

同样，我们的心灵要看到神，也要有三个条件：首先，要有一本书，叙述神的话语，这就是圣经；第二，我们要有光照，这光是圣灵的光，照在我们心里的；第三，我们心灵的眼睛要被打开，才能读圣经思考，寻求明白神的意思。

因为没有一个人生下来就认识神，所以我们人类心灵的眼睛生来瞎眼，而且也不知为什么会瞎眼？两千多年前，门徒向耶稣问了一个古今难解的问题：“拉比（老师），这人生来是瞎眼的，是谁犯了罪？是这人呢？是他父母呢？”耶稣的回答出人意料：“也不是他犯了罪，也不是他父母犯了罪，是要在他身上显出神的作为来。”多么奇特而有力的回答啊！

以前，我们不知道神就是光，看不到光，在黑暗中，还觉得挺好。我刚来美国读书的时候，起初住在一个破旧肮脏的公寓中。一到夜里，在黑暗中，只听到地上“沙沙”的声音，让人毛骨悚然。等我把灯打开，就看到满地爬的蟑螂。在灯光亮起的瞬间，这些蟑螂迅速钻到角落藏起来了，因为它们怕光，喜欢黑暗。



想想我们人的本性：在人世间中，有多少时候，我们做的事情怕曝光，有多少事情在黑暗中进行，有多少见不得人的交易，多少罪恶的事在黑暗中进行。我们常说的一些词汇：黑市、黑幕、黑心、黑手、黑名单……，都是见不得光的。不过，我们人心都渴望光明。古代皇帝在大殿中悬挂着“正大光明”四字匾额，就像这个瞎眼人渴望看到光一样。但是，我们不知道什么是真光，已经习惯了住在黑暗中，甚至不知不觉对光明抱着抵触的情绪。在圣经里，耶稣告诉门徒，也告诉我们：“我在世上的时候，是世上的光。”（约翰福音9:5）圣经上还写道：“神就是光，在祂毫无黑暗。”（约翰一书1:5）

神是光，
在他裡面毫無黑暗；
這就是我們從他那裡聽見，
現在傳給你們的信息。

約翰壹書 1:5

为什么人心里有黑暗？因为圣经告诉我们：“此等不信之人被这世界的神弄瞎了心眼，不叫基督荣耀福音的光照着他们”（林后4:4）。“世界的神”指的是魔鬼撒旦，把人的心眼弄瞎，让人看不见荣耀的真神。因此，我们千万不可上当受骗的当！

现在，我们来看看耶稣是如何打开瞎眼人的眼睛：首先，瞎眼人渴望恢复光明，愿意抓住时机，因为耶稣说，“趁着白日，我们必须做那差我来者的工（约9:4）”。说完，耶稣毫不迟延地做了几

件事，让瞎子重见光明：耶稣用从口中出来的水，和地上的泥和在一起，然后涂到瞎眼人的眼睛上。耶稣口中出来的水，代表“活水”的生命之道；而创世之初，耶和華神用泥土造人。当耶稣的活水进到人的肉体中，奇妙的事发生了。耶稣的生命之道，进到我们心里，让我们和基督的生命联合起来，愿意接受祂的话，我们瞎眼的心灵就可以看见神了！

亲爱的朋友，你是否能体会主耶稣在亲自和你说话呢？祂让你来跟随祂！如果一个人听到了神的话，而且行动起来，就像这个瞎眼人一样，他听从了耶稣，到水池去洗，眼睛就看见了！我们面前有一个宝血的池子，是耶稣在十字架上为你我流血而成的，只要我们到耶稣的宝血池里一洗，心灵的眼睛就明亮了！朋友，你愿意得看见吗？

瞎眼人的眼睛被耶稣医好后，受到众人的讥讽和攻击，但他却在众人面前作了这样的见证说，“他是个罪人不是，我不知道。有一件事我知道，从前我是眼瞎的，如今能看见了。”（约9:25）

这是瞎眼人发自肺腑的见证，也是我们每一个信主的人所作的见证。我们信主前，以自我为中心，待人处事往往自私自利，遇到问题会痛苦、失望、忧愁、烦恼，甚至悲观厌世。但是，信主后，圣灵光照我们的心，使我们的人生开始改变，我们的思想、志向、行为也开始改变，让我们在困难中有依靠、有平安、有喜乐、有盼望，人生的意义更加明确。

亲爱的朋友，我邀请你，现在就接受这位死里复活的主耶稣，只有祂才能拯救你，光照你，改变你的生命，使你打开心灵的眼睛，真正得看见！





因他活着

王柏

“为什么在死人中找活人呢？祂不在此处，已经复活了”。

--路加福音 24 : 5-6

各位亲爱的牧长、老师和代祷勇士们，平安！

月亮慢慢掩映光芒，残星悄悄遮挡笑脸，朝阳缓缓登上舞台，大地静静走出朦胧，街面沉沉宁静祥和，钟声阵阵划破天际。复活节清晨因假日格外平静，仿佛两千年前在安息日过后的黎明，天使宣告似晨钟暮鼓，振聋发聩：“为什么在死人中找活人呢？祂不在此处，已经复活了”。



站在窗口，遥望远方，心在天上，有主真好！因祂活着，得享天国永恒的美好；因祂活着，得享弟兄姐妹的挚爱。

三月美国之行，再次回到心头。拜访一间间敞开大门的教会，感恩一个个接待远客的家庭，相聚一位位谦和的师长，印入一张张真诚的脸庞，记住一个个美丽的名字，看到一副副宣教的心肠，难忘一场场主前的颂扬，洒下一行行感恩的热泪。

谢谢弟兄姐妹接纳素不相识的异乡人，主的爱把我们像高山连起来，让我们向前走像那奔腾澎湃的海，盼望福音的旗帜可以透过你我同心祈祷，竭力传讲而飘扬起来。

想到远方的代祷者，不再孤单；想到他乡的支持者，手中坚固；想到同路人的爱，春天来了。

春回大地，万物复苏，正当兴起，竭诚为主。带着暖暖的爱回德国，再度投入紧张忙碌的事工。4月欢庆复活节，开设慕道班、受洗班；5月初福音烧烤，庆祝母亲节，5月底迎来



ECM德西福音营；6月科隆团契筹办第一次生活营。盼望透过聚会，打破人心中坚固的营垒，让人有机会走入团契，认识基督。盼望借探访和协谈，解决人生活的困扰，医治人心中的伤痛。愿主的爱照亮黑暗的时代！

恳请继续为我们守望代祷，您们举手，
便使山下的约书亚得胜。

1. 请为5月福音营代祷：愿慕道友得着宝贵救恩，愿基督复活的恩典临到他们。为弟兄姐妹呼求，得着灵里的更新和挑旺。
2. 请为我的健康代祷：医生认为压力过大很可能是心脏问题的重要原因。注意休息，放松心情，缓释压力，能长久服事。
3. 近期在特别服事一群从异端中走出来的弟兄姐妹，他们饱受异端伤害，被似是而非的谎言混淆，身心俱疲。求圣灵赐下真理和自由，让他们靠主勇敢站立，抵挡仇敌的攻击，有信心融入真神的教会，回到属灵的

家。深信主既然动工，必然拯救到底。恳请各位，切切为此属灵争战代祷，愿主死里复活的大能成就在他们身上。

愿上帝纪念各位每一次的祈祷，让我们一起期待胜利的凯歌和欢呼。愿主祝福您们的身体和家庭，愿主纪念您们因着爱祂而甘心付出，愿您们在基督里丰丰富富，一无所缺，这一切更将在天国里被纪念。

王柏、慧丽、天星 主内敬上

加港双城记 促进更紧密合作、增进彼此了解

主题：耀宝贵的礼物

前站一：留学前的准备

前站二：留学前的平安

前站三：留学前的礼仪

前站四：留学前的自理

前站五：留学前的心理

前站六：留学前的设备

时间：2018.05.30 - 06.02

地点：Jesperherberg Westkaden

Bücherei: 05-05

02135 Westkaden

备注：该系列为每份单独装订

费用：约每人 245 €

无收入/低收入 70 %

凡高中毕业者 免费

截至：2018.05.15

殷德鹏 牧师

出生于中国安徽，毕业于南京人学。毕业于卡内基-梅隆大学、美国文学士学位，专攻平面设计学位。曾在大学期间担任校报编辑及艺术中心主任。任主满个月后在1989年入读天主教神学院并修习神学。全职投身教会事工。1999年，开始担任成为圣保罗华人教区创会三堂（PCCC）的牧师。2016年，神学院的课程被命名为马尼拉中华基督教中心（CCHM）主任牧师。继一个有十位立宪的牧师的团队和服事CCCM在两个地区的八个教会。除了他在教会的一份新使命之外，他还由夜校生提供各种形式的公共讨论，包括音乐。

《灵感的源头》

钢琴演奏家 Sandra Shen 专场演出

美籍波兰艺术家Sandra Shen被誉为“跨界古典钢琴大师”。她以其精湛的、音乐和灵感，广泛接受国际媒体人物，并邀请其于巴黎、而美国纽约的音乐厅。于1994年获颁皮博迪音乐学院的最佳年轻钢琴演奏家专业音乐学士学位。她与著名指挥家Anne Bohlen共同指导Donald Barthelme一起学习。Sandra曾在英国伦敦音乐界18个国家的著名音乐厅进行表演。作为最负盛名的，她与多位国际顶尖钢琴大师，包括钢琴大师阿格里奇、詹姆斯·柯蒂斯、高宇瓦诺西尔等。并于去年回到，在美国华盛顿特区演出，参加康纳利音乐节。在间国家交响乐团，与女声乐演唱等并驾齐驱。

更多活动资讯请向个人网站 www.sandrashen.com

欧洲校园事工
Europe Campus Ministry

EUROPEAN CAMPUS MINISTRY

若您愿意在经济上支持我们，请奉献至以下账户，将为您提供免税证明, 备注栏请注：BTDT004 Wang
德国转账：账户名：ECMD IBAN：DE72850400000111387700 支票请寄：Europe Campus Ministry P.O.
Box 4376, Hunstville, AL 35815, USA

布道装备：三福培训

金建英

参加三福布道培训之前，自己总是觉得在传福音上一直有很大的亏欠，能力也不够。在遇到需要向人传讲福音的时候，总是不能大胆传讲，也不知道如何讲及讲什么。每次都是停留在建立友谊上，没有信心继续传讲福音真理。

“三福布道”培训给了我充分的装备。在开始三福培训之后，我发现“三福布道”课程的设计让福音传讲变得那么地清晰和有效，培训让我们掌握了一个有力的方法，也给我们以极大信心和勇气去向他人传讲福音。以前我对圣经真理要义的掌握也不是非常清晰和完整，参加三福培训课程学习和反复的探访实习后，让我对福音真理有了完整和清晰的理解。在每次探访实习中，我们凭着神的恩典和大能努力向慕道友传讲福音，要把这最美好的礼物送给他们，但在探访之后，我每每发现自己却得到更多的福份。同时通过“三福布道”大纲里的福音真理五个要义的深刻学习和实践，自己彻底明白了福音真理的要义，“三福布道”培训也让我们掌握到了一个有力的武器，知道如何去抵挡和反击异端邪说的攻击。

记得在我们三福培训期间，在一次团契弟兄聚会的时候，有位信主一年多的弟兄提到人不断犯罪的光景。虽然他自己在信主后努力地学习和改变，但仍然不能摆脱罪的捆绑，对此他感到非常沮丧，对永生的信心也变得不确定。这种对永

生得救不够确定和得救的信心左右摇摆的情况，在很多基督徒当中都存在。这时我立刻将三福培训中福音真理的五个方面，如何能得到永生的真理讲给他听，告诉他永生是神的恩典，人是罪人，不能自救，也不配得到这份恩典，是神让耶稣基督替我们付了罪的赎价，只有单单信靠耶稣

基督得永生的信心，才是进入天堂的唯一钥匙。这位弟兄听了以后心里的负担放下了许多，也明确了永生的确据，不再惧怕魔鬼的恐惑了。

在整个“三福布道”培训过程中，让我收获最大的是：老师们和其他学员在上帝恩典里的福音见证，以及一个个探访对象的生命改变。这些鲜活的生命见证让我在真理里的灵命有了巨大的改变和提高，也窥测到了上帝的恩典和大能，对人的罪性也有更深的认识，不再惧怕魔鬼的诱惑和袭扰。上帝是我们的帮助，在人万万不能，在神一切皆有可能。

“三福布道”是我们基督徒传讲福音的有力装备。如果你想成为一个有永生确据，清楚圣经真理要义，能大胆有效的为神传讲福音的基督徒，来参加“三福布道”培训吧，它会让你生命有意想不到的转变。



传福音的负担

欧阳家敏

我的信主经历没有任何的波澜起伏，就好像一杯白开水，平淡无奇。我是在高中的时候信主，然后受洗归入主的名下。高中以后，回了中国大陆读书。由于当时我的同学和学校环境都是以无神论



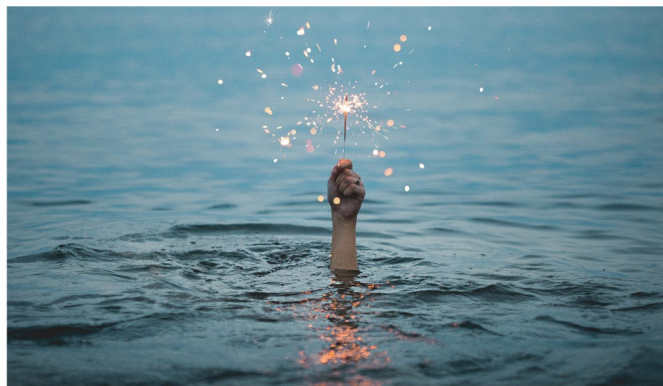
为主导，所以我没有正常的团契生活和教会生活，慢慢地我心离神越来越远。圣经依然放在书桌上当眼的位置，只是灰尘满满；嘴巴上依然称自己是基督徒，但平日从来不读经

祷告，遇到困难或者快到考试就“虔诚地”祷告求神显神迹；高中时候所背诵的那几句金句依然朗朗上口，但内里所充满的和行为出来的都是世界。参加工作以后，偶尔也会去教会参加崇拜，美其名曰：百忙抽空。

灵命上突破的成长是在来了美国遭遇巨变以后。我是因为我前夫结婚才来美国定居，我们有一个女儿，我没有家人或亲戚朋友在这里。在我前夫与我离婚的这段时间里，对我来说简直是暗无天日，看不到有光，到处漆黑一片。我不明白为什么是我？脑海里只是充斥着一个问题：以后和年幼的女儿怎么办？当时的我感觉好象已经没有指望了，心里满是苦毒。离婚的过程很痛苦，但同时也让我深深地体会那句话人的尽头就是神的开头。属灵的长者不断地帮助我们，无论是在灵命的成长，还是日常生活；团契里的兄弟姐妹更是嘘寒问暖，提供无私的帮助。神慢慢地打开我的眼睛，让我看到祂的爱、祂的怜悯、祂的照顾、

祂的应许。祂就是我的光，不但照进我内里的黑暗，让我看到自己的问题，而且更重要的是让我知道谁在掌管一切！！！我知道自己有永生的盼望，现在所面临的一切困难和痛苦跟那永恒相比都是短暂的。有了这个清晰的认识后，我整个人改变了。我不再自怨自艾、哭哭涕涕、愁眉苦脸，而是认真地思想自己在这段婚姻里有哪些地方做错了，虚心地学习怎样教养孩子。思想改变了，人的心情也改变了，行为也跟着改变了。这一切都是因着神的爱！！！神如此的爱我们，我们怎么能够不把祂的爱告诉别人呢？怎么能够独享而不去跟别人分享呢？

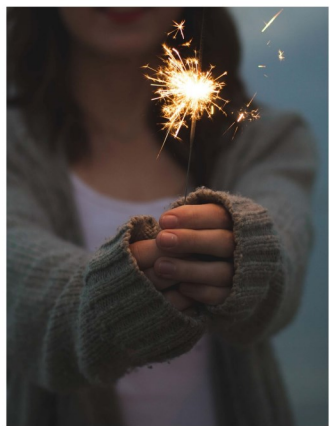
这几年，每次参加教会的宣道年会，我心里都好感动，觉得自己也应该为传福音有负担。是呀，我们活着的意义就是要荣耀神！就是要“去”，使万民作主的门徒，使神得着荣耀！但，怎样“去”呢？面对熟悉的人，我都不敢开口讲耶稣，更何况不认识的人呢？火热的心又畏缩了。很早已经知道“三福培训”是一个专门为



“传福音”来装备自己的课程，但具体这个课程包括些什么内容，怎样学习等等我都不太了解。“三福培训”就好像耳边



风，吹过就算了。直到我在2017年的时候参加教会一个课程，刚好坐我旁边的弟兄是当时“三福培训”的学员，鼓励我参加下一年的三福培训，好好装备自己，为主的大使命而努力。当时我心里也好好有感动，立马就答应了。由于没有后续的工作，这个事情就不



了了之了。最近牧师的主日讲道让我觉得自己在传福音方面的贫乏，很想进一步地学习，装备自己。不料我这季主日学老师就是负责“三福培训”工作的！还没有进入“三福培训”前，虽然我对传福音心里是火热的，但在我的日常生活里感觉

还是蛮遥远的。因为我的日常工作不需要面对不同的陌生人，偶而有人问我关于信仰的问题，我也好像老鼠拉龟无从入手，没办法简单、扼要、明了地向别人解释清楚基督信仰的核心；即使对自己身边的亲戚朋友也是三缄其口。这种状况持续到我接受“三福培训”以后就完全改变了。三福整套经得起实战的理论体系，让我受益匪浅。刚开始上课的时候，老师还特意“吓唬”我们：要有心理准备，需要背很多东西的呀！我当时心里非常忐忑不安：背诵对年纪大的我来说是一个大难题呀！同学马上就传授“背诵秘方”把写着大纲的小册子放在口袋里随时随看随背。其实一点都不难背，因为三福里所用的话语就好像经过锤炼的日常用语，每句话的衔接都是那么的自然流

畅，完全没有一点废话，就好像人与人之间的日常对话。这样对我们这种不善表达的人来说，就可以很轻松自如把整个福音大纲跟别人说了。我还特别喜欢三福中“实战”部分探访。在“实战”里，我们要学习如何靠着圣灵克服紧张的情绪，把平时自己所学到的东西运用出来。看到圣灵的作工，一次次把“不可能”变成泣不成声的认罪悔改的决志祷告，我心中都无比的激动，对传福音这个大使命更有负担。

还有一个小小的见证，我记得有一位牧师在我们北堂讲道的时候鼓励家长带着小孩出去短宣，他说他每年都带着自己的小孩出去短宣，无论小孩是多大。于是我的一次三福里的“七日后约会”中的探访中，带上了我6岁的女儿。事先我已经跟她沟通好，我们现在是去传福音，可能她根本就不知道什么叫传福音。但是在整个探访过程中，她都有注意听我们讲解。探访结束后，她若有所思地跟我说，原来这叫传福音（那一本正经的样子在她小小年纪的身躯里显得童趣无比）。这件小小的事给了我很大的鼓励和反思：



我们的孩子在家庭、教会学了那么多的圣经知识，她们会运用吗？我们的三福学习里规定一定要有实习，目的就是让每个学员懂得运用，不是停留在脑袋里的知识，那么我们的孩子呢？他们也是需要这样的机会呀！希望老师可以考虑一下怎样调动小孩子也能参与到三福的事工。



我在三福的培训不知不觉中已经来到了尾声，我非常感谢辛勤教导我们的老师和同学的帮助，还有在我学习期间照顾我女儿的同工们。感谢神藉着三福，装配我们去告诉其他人永生的好消息！我也希望你可以考虑在未来一期三福训练中成为我们的队员，非常期待你的加入！



■ Address : 2 Padstow Avenue, Fishermead, Milton Keynes, MK6 2ES, U.K.
 ■ Phone : +44(0)1908 234 100 ■ Fax : +44(0)1908 234 200
 ■ Website : www.cocm.org.uk ■ Email : cocm@cocm.org.uk

二零一九年六月

親愛的宣教夥伴們，

我們身處一個非常時期，世界在快速變化。在英國，我們目睹脫歐問題耗費了國會的時間精力，導致現任政府的工作陷入停滯。英國首相文翠珊無法打破英國脫歐的僵局，前不久突然宣布辭職，於6月7日卸任保守黨領袖的職務。英國的民眾迫切地期待有人能夠帶。

沒有清晰的異象，人們就無法確定前行的方向。經過 40 年的曠野漂流以後，以色列人的新一代在過約旦河進迦南之前，需要回顧過去的歷史和領受應許之地的異象。我們在宣教工場上與神同行一段日子之後，也同樣需要回顧過去和更新我們的異象。

2009 年，當時的 COCM 團隊聚在一起，懇切地尋求神引導我們前面的路。我們制定了 COCM 的異象、使命和策略，同時也繼續留心去關注神沒有間斷的帶領這個國家解決當前的難題。

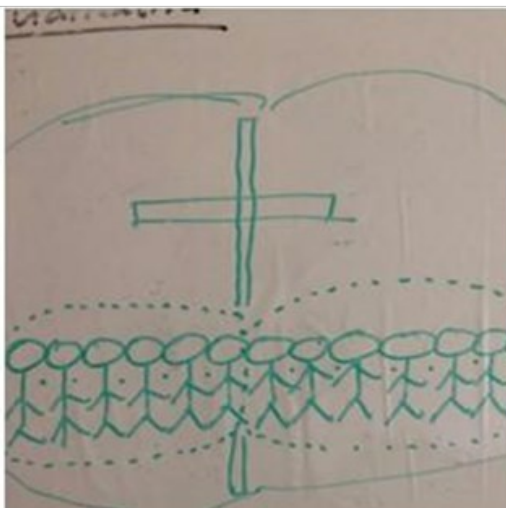
今年5月底，COCM的同工團隊、董事會成員和支持者聚集在每年一度的退修會中。面對新的挑戰，

June 2019

Dear mission partners,

We live in extraordinary times. The world is changing fast. Here in the UK, Brexit has dominated the political landscape and now the government is grinding to a halt. Unable to break the Brexit impasse, British prime minister Theresa May abruptly announced her resignation and said she would step down as Conservative party leader on 7 June. The British people are desperately looking for someone who can lead the country out of the current conundrum.

Without a clear vision, it is impossible to set the direction to move forward. After 40 years of wilderness wandering, a new generation of Israelites needed to review their past and be given a vision of the Promised Land before they crossed the Jordan River. Likewise, we need to review our past and renew our vision after we journey with God in the mission field for a period of time. In 2009, the COCM team came together and prayerfully sought God's guidance for us to go forward. We laid out our vision, mission and strategy while being on the lookout for



我們又一次尋求神對我們前面道路的引導。我們通過五個環節的討論來更新我們的異象，再次委身於神托付給我們的使命，並重新思考我們的宣教策略。

讓我特別受感動的是神所呼召加入COCM，在英國和歐洲的宣教工場服侍的這群同工。他們中有多年來一直在差會服侍的資深同工，有些已到退休年齡卻仍積極參與我們的事工，其他的人剛強穩固、力不減當年。許多新加入團隊的和年輕一代的同工則滿懷熱情，面對拓荒型的事工躍躍欲試，更不用說那些出生在我們大家庭中（還有即將要出生的）的嬰兒寶寶們。我們的團隊真給力！

在主裡與你們同工的

呂子峰牧師

總幹事

编者注：呂子峰牧師是北堂2020 宣道年會講員，請弟姐妹為他和COCM同工們禱告。

God's continual guidance along the way.

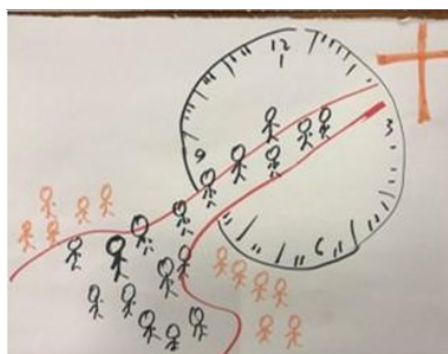
During the last week of May, the COCM staff team, council members, and some key supporters came together at our annual retreat to seek God's guidance once again in how to face the new challenges and move forward. We had five fruitful sessions to renew our vision, recommit ourselves to the mission God has set for us, and rethink the mission strategies.

I am extremely encouraged to see the amazing people God has added to our team to serve in the UK and Europe mission field. Among them are those who have spent many years serving with COCM, some have retired but still actively participate in our ministry, others are going strong and steady. And there are many new and younger workers eager to get involved in pioneering ministries, not to mention the babies born into our big family (and more on the way). What a team we have!

Serving together in Christ

Rev. Henry Lu

General Director





Christian Heroes Complete Set (Books 1-49)

Author: Janet & Geoff Benge

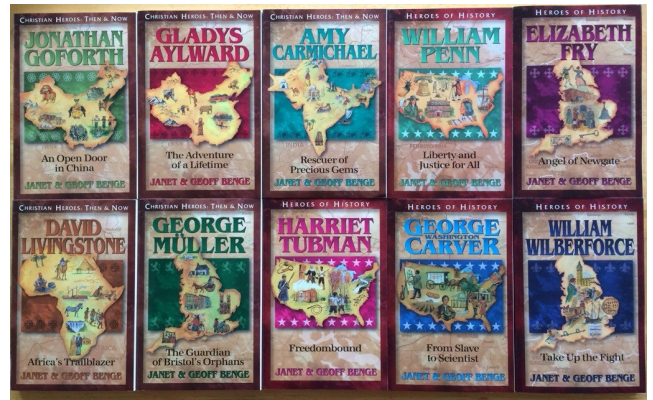
Publisher: YWAM Publishing

Description: Enjoy the entire series of **Christian Heroes: Then & Now**.

The whole family will treasure these biographies for years to come.

Each true story in the series by outstanding authors Janet and Geoff

Benge will be read over and over by adults and children alike (written for age level ten years and up--adults love them just as much). These exciting, challenging, and deeply touching true stories chronicle the lives of ordinary men and women whose trust in God accomplished extraordinary exploits for His kingdom and glory. Readers of all ages love these fast-paced adventures that take them to the heart of a nation, an era, and what it means to live a life dedicated to serving God and those He loves.



優質下一代的教養關鍵--好父母必學12堂課

家長改變，孩子也改變了！

作者親身體會歐美親職教育與華人文化背景差異，將西方研究的重要原理原則，寫成適合我們文化國情的重要概念與具體方法，希望幫助家長做父母做得更快樂、更有尊嚴，也更有力量，培育出更多成熟的下一代。

教材由任職北美《國際全人教育發展中心》執行副總裁、及曾負責多個國際家庭婚姻課程的王祈女士編著、主講。透過閱讀和聆聽，幫助所有對培育子女感到無處入手的父母。

教材內容共分12課，兼顧父母和子女的需要；先教導父母建立培育子女時必需注意的態度，改善兩代間的溝通。然後提供具體清晰的方向：如何令孩子有好行為、充滿自信、獨立思考能力和禮貌；令父母和子女一同得益。

閱讀本中有不少反思部份，幫助父母更了解自己。另外，小組討論及腦力激盪部份，鼓勵父母集思廣益，共同建構出切合兒女需要的策略。

東方父母西方情

出版社：更新傳道會

作者：葉素珍、車太旭、趙惠真、劉少聰、德永保羅

譯者：龐慧修、章宗祺

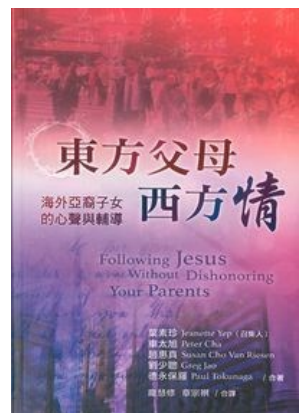
在許多海外的華人家庭中，父母（和祖父母）來自亞洲，帶有東方的文化背景，而子女則受到西方文化的教育和薰陶，因此生活中經常發生「上下代相撞，異文化相衝」的情況例如：

- 亞洲父母總是介入子女作決定的過程，但西方父母卻給子女自主權。
- 亞洲父母不願子女丟棄傳統，但主流文化卻鼓勵他們同化。
- 亞洲文化強調在群體中的身份和義務，但西方文化重視個人的自我實現。
- 亞洲文化通常是以間接方式處理衝突，但西方文化認為要直接表達出來。

兩種文化之間的張力，使得新一代年輕人在許多方面產生疑惑和痛苦，例如：我究竟是誰？父母真的愛我嗎？為什麼不信任我？為什麼重男輕女？為什麼一定要讀醫科或法律，而不能讀藝術？

本書就是要深入探討這些問題，從各個角度帶領您——

- 透視東西文化的兩套價值觀
- 認清東方父母的背景和根源
- 了解亞裔子女的壓力和掙扎
- 擁抱雙文化的祝福和獨特性



司布真的哀愁--苦於憂鬱症之人的實際盼望

本書審慎地引用司布真的講道內容，來概述他與憂鬱症的掙扎。並且使用這位傳奇牧師作為個案研討，也作為指導手冊，幫助基督徒面對這個極為普遍的疾病。全書結構清楚，表達優美；滿有恩慈，感同身受；坦然誠實，切實可行；肯定靈性憂鬱與屬靈爭戰；平衡聖經原則，符合歷史事實，以及公平處理醫療。

司布真在各方面，從青年到臨終，心靈一角總是籠罩在黑暗絕望之下，並且人格核心時時受到毫不留情的打擊。扎克·艾斯懷以他扣人心弦的文筆及紮實流暢的風格，在這本書裡，記載司布真如何靠着神的恩典，為人為己地與憂鬱共處。本書全方位又深入地探討司布真在這個主題上的講道文獻，乃是為生活在黑暗中的人所寫，也為那些想要理解和提供幫助的人所寫，更為那些痛失親友的人所寫，他們的親友無力掙脫狡詐的黑暗魔爪。



圖書館 新書介紹 Library New Books

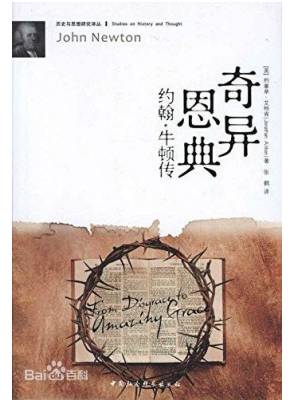
奇异恩典:约翰·牛顿传

作者：约拿单·艾特肯

译者：张鹤

出版社：中国社会科学出版社

《奇异恩典:约翰·牛顿传》是历代最受人喜爱的圣诗《奇异恩典》的作者。《奇异恩典:约翰·牛顿传》讲述了他如何从一个堕落的水手成长为受人爱戴的牧师，从一个邪恶的奴隶贩子转变为英国废奴运动领袖，因着这样的经历。他成为了18世纪英国政治史和宗教史上影响和贡献重大的人物。书中还记述了牛顿与妻子波琳浪漫的婚姻以及与著名诗人考珀不寻常的友谊。他富有传奇色彩的一生显明了恩典如何仿若流水，总是自高而下，涌流到最低处。

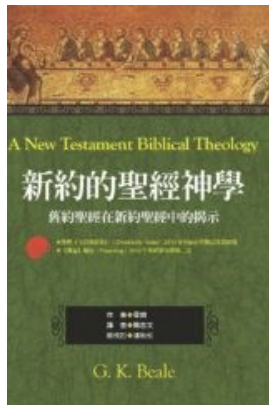


新約的聖經神學

出版社：麥種傳道會

作者：畢爾（G. K. Beale）

在這本內容廣泛的解經著作裏，一位重要的新約聖經學者從新約聖經的觀點，探討整部聖經在神學上的統一性。畢爾（G. K. Beale）是《新約引用舊約》（Commentary on the New Testament Use of the Old Testament [麥種傳道會，2012]）這本獲獎著作的共同編輯，他檢視新約聖經故事主線是如何與舊約聖經故事主線相關



聯，並且加以發展。畢爾主張，新約聖經的每一個主要觀念，都是發展舊約聖經的一個觀念，應該被理解為末世新創造和國度之開展的一個層面。本書提供新舊約聖經之間的大量互動，幫助讀者看到統一舊約聖經的觀念線索，和這些線索如何在基督裏交織在一起。學習新約聖經的人和牧者都會同樣看重這本鉅著。



一步一步學約伯記(上下)--作完全人

作者：劉少平

出版社：基督使者協會

《約伯記》是一本深奧難懂的舊約書卷。儘管如此，《約伯記》卻廣受歡迎，有不少曾被苦難折磨或正身陷其中的人都喜歡讀《約伯記》。約伯雖然備受煎熬，充滿哀怨，可是他卻堅持信賴神，相信人所擁有的一切及生命，都在神手中。在這彎曲悖謬的時代，讓我們效法約伯對神的堅定信心和崇高品格，縱使患難當頭仍堅定不移，作個敬畏神並遠離惡事的完全人。

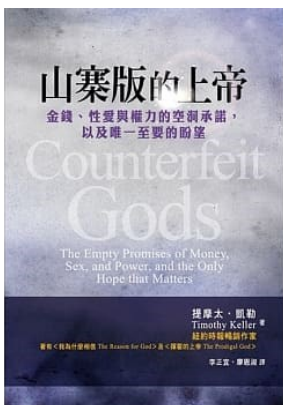
山寨版的上帝

作者：提摩太·凱勒（Timothy Keller）

出版社：希望之聲

許多人將信仰建立在成就、金錢、真愛與一心所渴望擁有的人生之中，以為它們是快樂的要訣。然而近期經濟崩潰之狀，無疑使人重新認識這些汲汲所求。數百萬人的財富、婚姻、事業和穩妥的退休計劃等，皆在短短的時間中消失殆盡。無怪乎許多人會感到迷失、孤單、失落、憤恨；然而事實是，這些美好的事物都是我們所創造的假神，是一些無法滿足我們真正需求的神。唯獨上帝是那位能完全滿足我們各種渴望的神。此刻便是再一次或是第一次認識他的大好機會。

提摩太·凱勒在[山寨版的上帝]一書中，揭露聖經如何道破我們在信仰和心中慾望擺盪的真實景況。這般強而有力且激發人心的信息，與提摩太·凱勒身為批判思想家與牧師的評價相互呼應，亦來得正是時候，同時也是為已相信上帝的信徒們仍然心存質疑的朋友們所寫的。



Katelyn Shan

Throughout the Nashville Mission Trip this past spring break, God taught me many new things that transformed my life and allowed me to view and understand the world through a perspective much like His.

During one of the days, we did an activity called Urban Exposure, where we walked around downtown Nashville and did tasks assigned to us. It was truly amazing to see how beautiful the city is. We got to have lunch with a homeless man and to talk to him about his life and his relationship with God. After the conversation, my perspective on the homeless changed, because I realized that the homeless are really no different than we are.

At mission sites where we helped in soup kitchens, it was really nice that we got to help provide a meal to others. When I was helping to prepare the food, I realized that the

meal I was working on could possibly be the only meal for many; that understanding helped me realize how fortunate we are, since we never have to worry about not having a meal or enough money to buy food.

Not only were the mission sites life-changing, but after we got back



from serving, we worshipped with each other at the church, and I felt so different. I felt as if God had changed me each day throughout the mission trip, and every day I was able to learn something new about how I could serve others and share the Gospel with people who do not have as strong a relationship with God. God taught me to always serve others and to look at the world through His perspective.

Since I've gotten back from the mission trip, I've never felt more motivated to share with others my experience and to pray for those who may be struggling to have a relationship with God. I feel that every youth should have a chance to go on a mission trip like this one, because God will truly change their lives and help them to understand and look at society in a whole new way. I hope that

the church can pray that I and my brothers and sisters will not forget the experience we had during this mission trip, and that we will continue to serve God and

share His word. I also hope that our church can pray for the mission sites we went to and that the people we served and got to talk to will be able to grow closer with God and help build a better life for themselves.

Joyce Huang

Nashville 2019 was a life-changing experience for me. Starting from day one, when we went to serve at Loaves and Fishes, I saw God in each and every person I met. From the other workers and volunteers at the shelter to the homeless looking for a meal, I could see their faith in the Lord, and through their stories, I could see how God worked in them.

While serving at multiple homeless shelters and hearing everyone's unique stories, I became inspired and



A Life in Christ

motivated to continue working and not to complain. While the locations that required us to do yard work seemed tiring and challenging, especially when I was tired from serving in the morning, I continued working, because I knew it was all for His glory and His name. I believe that God used this trip to humble me and build me back up again into a better person.

After this trip, I became more aware of how different my life is compared to those of some of the people of Nashville. This trip made me realize how fortunate I am to not have to worry about where my next meal will come from or where I will stay the night. I tried to stay conscious of these blessings, to complain less, and not take anything for granted, knowing that some people may not have what I viewed as a necessity.

I ask for prayers for spiritual growth in both me and my team; for prayers that I will be more conscious

of the world around me, and not only Johns Creek; and for me to be less materialistic and to keep in mind that what I take for granted may be someone's goal. I ask for prayers for the people of Nashville: that the homeless we met will find a place to call home,



ways trust in God to provide me with what I will need and also reminded me that the most important thing in my life should be God and speaking to Him through

that the other volunteers will continue serving the Lord, and that everyone will continue to follow His plan, and continue to grow closer to Him.

Grace Yang

Nashville was really eye-opening, since I haven't really seen a lot of homelessness in Johns Creek. I realized how privileged I am. I was really amazed by all the stories the people I met told me. Even though they had lost so much, some of them still had faith in Christ.

There was one man I saw sitting on the side of the road and holding up a sign, asking not for money, but rather for prayer. It made me think that he valued God more than money. It reminded me that I should al-



prayer.

I also got to see a bunch of people working really hard to help others and to see God sort of working through them to spread His love and His word. There was one woman we met who dedicated so much of her time to helping others. On Monday evenings, she helped prepare food for those who needed it, and on her way back from work, she would talk



to some of the homeless people she passed by. I felt like she was serving God well and that she displayed the qualities of a faithful Christian. I grew more open and less judgmental about people I saw on the streets.

Nashville changed my mindset and was a great experience. I hope our church can pray for the ministries we went to, like Papa's Place and People Loving Nashville, to grow and be able to help even more people.



Allen Pan

This year, on my fourth Nashville Mission trip, the main thing I took away was the vast amount of change that has occurred throughout the past few years in that city. Tons of new buildings have emerged since my first trip in 2016. However, it was the change in ministry sites that I have visited that surprised me.

One of the most significant mo-

ments of this trip was when we worked with a group called People Loving Nashville, who make food and give it to the homeless in a plaza. When I attended four years ago, People Loving Nashville was a relatively small group, comprising maybe eight to ten people, who made food in a rundown building that had a kitchen.



This year, they had moved to a big new church that had much more room, with about ten more weekly volunteers. In addition, the plaza where we served the food was greatly improved. The people had established a shower truck where homeless people could take free showers and clean up; several people also consistently came to give free haircuts to those in need.

Looking back on this whole experience, it is incredible the work God has done these past four years. It just goes to show how He is always working and moving, even if we don't always see it immediately. Another thing I took away is that one doesn't have to be a missionary to live life on mission. The majority of people who served at the ministry sites were volunteers who gave up their free time.

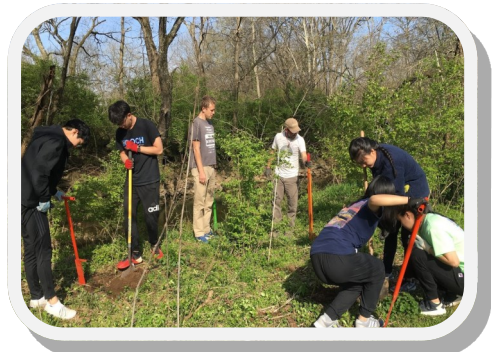


This led me to think about how much more I could serve within my own community, whether it was at a soup kitchen or within the walls of my school. In all, this trip was very eye-opening and showed

me how God is always moving and how one can serve anywhere and anytime.

Joanna Chen

My Nashville trip was interesting and very eye-opening in many ways. I was able to see how strong-willed my mother is, and that the effort that she is willing to put into helping me achieve academic success in combination with her desire for adventure



A Life in Christ

can be harrying. I saw that faithful involvement in the Nashville community is huge and growing. But most importantly, I saw that several of the folks that we were serving were thankful, gentle folks who had several qualities that we back at home could learn from.

While several of Nashville's inhabitants (both homeless and not) were clearly aware of and knowledgeable about the Christian faith, whether they truly believed in the Gospel was another story. Of course, it wasn't our job to completely turn the people that we served during our stay; our job was merely to serve them with the love and help of the Lord. In doing so, we were able to hear the stories of several of the homeless and needy people in Nashville and learn how they came to be where they are. After talking to several of them, I found that it wasn't

very hard to please them. Their eyes would light up simply from seeing a friendly face and a smile, or just from being acknowledged.

During one of the activities, we got to see just how large the homeless population was in Nashville. We talked to some of the homeless folks, visited the library, walked around,

Youth Nashville Reflection



and were reminded that, even though we were on this mission trip, our purpose wasn't to change anything about the city or the lives of the people in it, but rather to be a part of the change that was occurring, a change that had been happening for several years now (if our church's participation in Nashville is anything to go by). I must say, I am incredibly grateful and honored to have had such an experience and to serve the community and obey God's command in such a way; I enjoyed myself on the trip, I made some smile (even laugh), I was able to develop a stronger bond with my brothers and sisters in Christ, and I was able to strengthen my relationship with God. What more could I have asked for?

The Nashville mission trip is one



that I look back on not with regret or anything of the sort, but rather with a rush that fills me with excitement for further participation in the church. Although it is still the summer before my senior year, I already plan on attending more of the mission trips next

year, wishing to bear witness to the things that God is doing and will continue to do for the several communities that the youth of our church serve. I can't wait to see what God has in store for our future.

Debee Xing

During Nashville, God opened my eyes to see how serious the issue of



homelessness is, not just elsewhere in the world but in each state. He also showed me how much I need to stop with my roasting and joking around. I need to show more love to the people around me.

During Nashville, I got to see how much difference organizations like soup kitchens actually make. For example, People Loving Nashville provided food not just for the homeless, but for whoever needed it at that moment. That really makes a difference in a busy city like Nashville.



God also taught me to go out of my comfort zone and experience new things. I never used to talk to the homeless, but during Nashville I did. It made me see them in a different way, not the view my parents had taught me. God used me to help the homeless by serving them food and being someone for them to talk to. I admit I did not suddenly become the perfect Christian after Nashville,

but now I am a little more careful about the things I say and how I look at people like the homeless.

The church can pray for me to continue to serve, not just when I go on mission trips, and to stay consistent. The church can pray for the ministry sites, too, by asking that God's work contin-



ues to impact the people there and that they will have the strength and wisdom to help those in need.

Amy Huang

Walking through the streets of Nashville with my brothers and sisters while feeding the homeless is a feeling that is like none other. It's a feeling of warmth in your heart that you never want to end. It's a feeling of working for His glory.

Nashville 2019 was unlike any mission trip I have ever attended. My expectations and imagination for what Nashville was going to be like were way surpassed. Having the opportunity to spend seven days amongst my brothers and sisters in a city far from home, unplugged from



our real lives, is an experience that will remain in my heart forever.

Each day, I woke up with the happiest smile, excited to see what CSM (the mission site) had planned for us. Every day, we

would visit two mission sites and serve the people of Nashville for many hours. When I heard that we would be doing continuous chores endlessly, I was not the biggest fan. However, it was anything but negative. From serving at soup kitchens to packaging food to sweeping floors to gardening, these areas all contributed to helping individuals in need.

Honestly, I will never forget the motivation in my heart that I felt before, during, and after serving at mis-

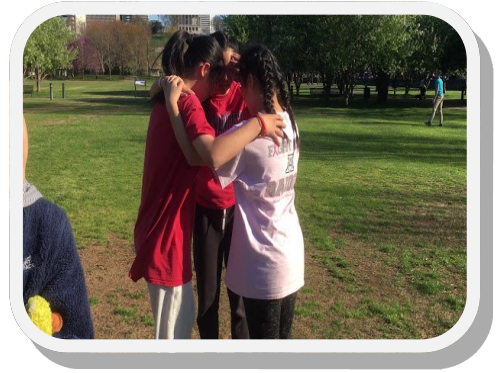


sion sites. The whole experience was like no other one I've ever had.

One of my favorite places we visited was Loaves and Fishes. As at any of the other mission sites my team and I served at, we served fresh hot food and cleaned dishes. But there was something else to this shelter. Every single faculty member and staff there devoted their whole heart and soul to uplifting God's name and using their resources to feed the hungry. As soon as I stepped in, the happiness from

individuals who were at the shelter to fill up their stomachs so they could be energized in their search for jobs.

One of the women I met had just lost her job that very day, but she still entered Loaves and Fishes with a positive, optimistic attitude. I believe that, through this encoun-



for each of them.

Through Nashville, God revealed to me that I should stay constant in trusting and knowing that there is a light at the end of the tunnel. The many people I met, whether on the streets or in the

shelters, emphasized to me that God is the one in control and that He has a definite, amazing plan for each of His children in His kingdom.



ter, God was trying to shed light upon how I should deal with tough situations. Although the woman was in a hurry, she was very determined that God was going to lead her down a path of success and happiness.

That story is one of the millions that I gained from this trip. There were so many individuals who were really struggling with hard times but were relying on His word and His plan



the workers was inevitably contagious. Their smiles and enthusiastic energy beamed for the kingdom of God and truly demonstrated how I should live every day. As I was eating lunch, I met a couple of homeless



Genesis Fu

Before going to Whirlwind, I always thought kids were annoying. From serving in the Children's Ministry, I noticed that most of them never listened to me when I told them to do something or not to do something, and very few of them paid attention when the teacher was telling Bible stories. Oftentimes, I thought there was really no point in educating kids in the word of God because they wouldn't take any of it in. So, going into the mission trip, I feared that I might lose my temper with some of the kids or be impatient with them or just be lazy about conveying God's message to them. Thank God, that did not happen.

The kids at Azalea Place apartments were so mature and respectful. They listened to us when we needed them to, and they even listened during Bible time, to my surprise. I learned that sometimes the kids would read the storybook Bible

on their own, and that struck a chord in my heart. These kids were better at reading the Bible than I am. They didn't need constant prodding, they didn't need reminders, and they didn't need incentives. They took real



joy in reading the Bible. God was already working in their youthful lives.

This was further proved when, on the last day of our mission trip, one of the girls I befriended gave me a very touching goodbye note: "I love you so much, and so does God. Remember, whenever you feel lonely, scared, or stressed, pray to God. He will answer. He mostly answers through Bible stories." So my days at Azalea Place were not a waste of time. God works in these kids, despite their being incredibly young, and I hope He will continue to work in them even when we are not there to guide them.

After Whirlwind, I acquired what some may call "post-mission depression." Perhaps this was because I hadn't received any texts or calls from the kids. Maybe they'd already



forgotten about us . . . but no, they couldn't have. We left a lasting impact on these children, and they have impeccable memories. I pray for these kids, and I pray that God will open their eyes to the truth.



Art He

In the first week of summer, I spent a week playing with and teaching the kids at Azalea Place about the gospel and what God has done for us. Through this mission trip, I was able to appreciate what I take for granted and learn more about the kids and their lives. I feel as if this trip has brought me closer to God, because I was able to learn and teach Bible concepts, some of which were new



A Life in Christ

to me.

This trip has allowed me to create the beginning steps of re-strengthening my faith, and I hope that I can continue to try to follow the word of God. Moreover, I feel that God has used me to relate some of my own personal experiences and thoughts to the kids, which I hope correlated and connected with their lives. I hope that what I



said and taught them stuck with them and that I, too, can strengthen my own faith as well.

I just want to pray for the kids at Azalea Place. I hope that what we said as a team boosted their faith and that they can follow and lead as good examples. Moreover, I want to

pray that I and the Whirlwind team can continue to grow in our faith and maintain a "spiritual high." The overall experience of the trip has definitely changed me and opened my eyes, and I cannot wait to see how the kids,

Whirlwind Reflection

Youth

and our whole team, have changed for the better!

Grace Yang

I really enjoyed serving at Whirlwind. God used me to pass the message of the gospel to the kids living at Azalea Place apartments. I spoke to them about several things like sin and why God does what he does. He taught me how to take charge and reach out to people to talk about the



Bible. I am now more experienced in sharing the gospel to people.

Since the trip ended, I have kept in contact with a few of the people I met, and I hope to continue going on the monthly trips so I can grow closer to them

and help them open up to believing in God. We can pray for God to move something within those kids' hearts so that they will be able to accept Him in the future.





更深的爱祂

陈永芳

弟兄姐妹们平安！我是2017年底搬到亚特兰大的，在跑了几个教会和团契之后，始终没有找到归属感。短短几个月，我们家又面临着亲属生病、家庭财务、子女教育养育、工作等接踵而至的压力，就连我们的婚姻也陷入了危机，真是十分困难的一年，但我相信神，祂会带领我走出这困境。正如《马太福音》11:28说：“凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。”

一次听说教会要在北边成立一个新团契，方便附近的家庭，其中很多是我们这些信仰路上还年轻的父母，这对孩子的成长无疑是有利的，而且带查经的老师讲得特别深入浅出，所以我们一家就加入了这个团契。后来团契取名为“耶利米团契”，吴大庆主席让我们从《耶利米书》中找出自己喜欢的一个金句。我看到很多喜欢的句子，就仿佛是神在透过耶利米先知对我们基督徒说话。例如：《耶利米书》1:10所说“看哪！我今日立你在列邦列国之上，为要施行拔出、拆毁、毁坏、倾覆，又要建立、栽植。”在此期间我也正经历着一段奇异恩典。去年9月我在家中不慎跌倒，照完X光片后才得知断了一根肋骨，在休息的日子里，我有了更多的时间去思考和亲近神。当我耳边听到那首出自《诗篇》51:10-12《求你为我造清洁的心》的圣歌时，我的眼泪就像当初受洗时听到《恩典之路》那样夺眶而出。当我再次读《马太福音》11:28时，又在后面的经文中找到了答案。11:29-30说到“我心里柔和谦卑，你们当负我的轭，学我的样式；这样，你们心里就必得享安息。因为我的轭是容易的，我的担子是轻省的。”原来得安息的秘诀就来自我们从身边的小事开始顺服神，去学习基督的样式而活。

通过祷告，我也从家庭主妇的角色中跳了出来，找到了份离家近的兼职工作，对团契中的事情也开始变得有负担，愿意主动去参加一些服事工作。在得到上帝的爱的同时，我也愿意将这份爱传递出去。在我们“耶利米团契”成立一周年之际，我要感谢在这里遇到的每个人和每件事！感谢神在这十分困难的一年托住我，在我的生命和团契里做工，让我更加地认识祂和更深地爱祂！



弟兄姐妹们，你们好！我叫胡明明，来自广东佛山。我的生活在2018年里发生了很多事情，有好，有坏，有惊心动魄的，但我的心态一直都很平和。以前的我总会精神紧张，情绪波动很大。但现在我发现自己内心开始强大起来，是主给我力量和自信，不再害怕和恐惧。这是我2018年第一个收获。

第二个收获就是我进入了一个非常好的团契。主席吴大庆弟兄有热心，有学识，心地善良，他坚持不懈地帮助团契里的每一个弟兄姐妹。他的无私奉献不但打动了，还打动了每一位弟兄姐妹，这就是“耶利米团契”——一个温馨而又年轻的团契。我怀孕的时候，团契里另一位姐妹也同时期怀孕，团契为我们俩个办了一场baby shower，由永芳姐妹主持，每一位弟兄姐妹都积极参与。这是我人生当中第一次参加这样有趣有爱又惊喜的party。感恩主让我的生命里遇见了这样一群善良聪慧的弟兄姐妹。

在我发生车祸，与死神擦肩而过出院回家后，我去车上收拾我的东西。当我看见了一本不知道什么时候被我放到车上的圣经时，我的心又一次被触动了。主啊！我感谢你！我和我的孩子没有因为这次的车祸造成严重的伤害，这是我2018年的第三个收获。

第四个收获是一个多月之后我顺利地生产，迎来我们家的小老三。当医生告知我小宝贝很健康，我心里的大石头终于落地了。感谢主，你让我的宝贝健康地来到了我的身边。我的主！我要一生跟随您，遵行您的旨意，过这平安美好有盼望的崭新人生。

感恩的一年

胡明明



《约翰福音》13:34节，耶稣教导说：“我赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此相爱；我怎样爱你们，你们也要怎样相爱。”

这一年，我感受到了很多的爱。我们家二宝经历怀胎十月，如今已有两个多月大了。这个小家伙刚好经历了“耶利米团契”从成立到现在一周年的日子，我们何等蒙福。身在异乡，父母亲人不在身边，先生因为工作的原因常无法陪伴，团契里兄弟姐妹的每一句问候都为我加添力量。三次B超没照过的时候，大家在祷告里给我安慰；待产月担心家里没人送医院，大家纷纷留下电话地址使我心安；开心的baby

shower，是团契姊妹精心准备，带着所有人对我们的祝福完成的。因着团契里的爱，才使我忽略了困难的考验，丢掉忧虑的束缚。因着耶稣基督深沉的充满智慧的爱，我才时常在不尽如人意中感受到来自心灵的自由。

彼此相爱，最简单不过的四个字却是永恒的命题。愿主赐下属灵的智慧，使我有能力不受苦毒的辖制，因着耶稣的爱，我也能成为别人的祝福。



在爱里得自由

陈巍

2017年我们家从冬季漫长的新泽西州搬到了气候宜人的Suwanee，一直在寻找合适的团契。2018年3月“耶利米团契”成立，感谢神的安排，我们终于找到了适合我们家的团契：离家近，聚会方便；5-8岁小朋友众多，我儿子可以充分融入其中。

2019年中国春节，我们团契的小朋友们报名参加北堂春晚，演唱《赞美的孩子最喜乐》。这支赞美歌曲调欢快，琅琅上口，小朋友们很喜欢！孩子们年龄小，中文程度不高，主席吴大庆弟兄就采用“榜样带动”的方法，让8岁中文基础较好的女孩SUMMER在前面做示范，张晓玲姐妹满心欢喜地为孩子们打节拍，就这样孩子们的歌声渐渐地契合上了钢琴伴奏，每个小朋友也培养起了自信心。

我6岁半的儿子丁大龙因为第一次在教会演奏钢琴而忐忑不安。我轻轻告诉他，“只要用爱主的心弹奏就好了，主喜悦小朋友的虔诚努力！”轮到我们上场了，孩子们天籁般的歌声响彻整个礼堂，而我们最小的演员-只有2个月的宝宝已在主的赞美歌中安然入睡。“耶稣是我好朋友，我要天天赞美你。困难来了不害怕，天天来爱你！”孩子们以自身的这次实际体验，深刻体会并印证了这句话。



主恩甘甜

戴洁

一转眼，我们耶利米团契就成立一周年了！我亲眼看到神在我们这个新团契所做的工，经历神奇妙的带领，心里有无限的感动。想想去年这个时候，连育群弟兄、吴大庆弟兄，接受教会委托筹备这个新团契，先是分别约谈住在附近的兄弟姐妹和慕道朋友，接着造访林建弟兄和我家。我们踏在林弟兄家里的新地毯上，你一言我一语，热情洋溢地讨论团契的准备工作，畅想着神的国度在亚城郊区

这偏远东北角开疆拓土，心里像有一团火熊熊燃烧着！伟康长老鼓励我们好好与主同工，不断成长，随着越来越多华人迁往这一带，需要收割的庄稼越来越多，也许我们将来可以在Buford City这一带植新堂也说不准呢！教会牧长们非常关心新团契的筹建，亲自到团契来给大家鼓劲！这一幕一幕仿佛就

发生在昨天！我们团契不断有新的家庭和朋友加入进来，复活节又有三位弟兄姐妹受洗归主啦！在教会的中国新年晚会上，“耶利米团契”合唱一曲《赞美的孩子最喜乐》，唱出大家共同的心声：感谢赞美天父！祂知道祂的小羊需要带领，就赐给我们这属灵的家！愿我们相亲相爱，在主里彼此服侍，互相造就！愿耶利米团契成为神美好的见证，引领更多的人认识主，品尝与主同在的甘甜！



只有我一个人的时候

高達宏

基督徒的生活，沒有喧嘩擾攘，
而是在神裡面的安寧與喜樂。

孤單有何妨
寂寞不難熬
倩影繞心頭
相思最難了

太太放長假，家中就剩下我一個人。沒有什麼不好，哈，現在就我最大。桌子、椅子都要聽我的，我叫他們站好，他們就每個都站得直直的，不敢亂動。

這讓我想起當兵的時候，擔任連輔導長，有時候星期天主持放假後要讓大家收心的晚點名。全連列隊時每個士官兵都挺直地站著，我只要輕輕一叫他們的名字，他們就都奮力地大聲喊「有！」。

這是因為，如果有人回應的聲音不夠大，我馬上超大聲的喊一聲「有！」（以前在成功嶺受訓時，當學生連連長練出來的）。一是讓他們覺得聲音比輔導長小，不好意思；二是，讓他們知道這是不給我面子，而我放榮譽假是超寬的，試問誰不想提前半天離營回家？所以我是得罪不得的。

大概是治軍有術吧，就連士兵中那些前科累累的黑道份子，也對我服服貼貼。可惜桌子、椅子不會回應，不然一定非常好玩。

可能有人會認為，太太不在，誰來煮飯，三餐如何解決？對我來說，煮飯做菜是 **a piece of cake**,

輕而易舉的事。

其實，我蠻喜歡做菜的，我向來認為料理食物是一種藝術，廚房則是一個發揮創意的好處所。

我常看YOUTUBE上的阿善師料理、詹姆士的廚房，這類節目；學習之外，也思考如何才能讓作業更簡單，讓外觀或味道更有特色。

太太不在，我更有「任性」發揮的空間。哈，有時候我的創意料理，她往往只是嚐一下，甚或只是「看」一下而已，似乎沒啥興趣。

這幾天，我做了二次 **cream soup** 美式濃湯，一次是漢堡肉、洋蔥、花椰菜奶油濃湯，一次是美式香腸、玉米、洋蔥、馬鈴薯奶油濃湯，我自己覺得口味絕不輸給高級的美式餐廳。

而這是在餐廳吃過幾次以後，無師自通地揣摩出來的料理（試做過四次），厲害吧。

當然台式的炒菜、肉羹、滷肉、家常豆腐等等，當然是手到擒來，不傷腦筋的啦。

那一個人會不會孤單寂寞？孤單是外在的情境，寂寞是內心的情緒。有人不孤單，朋友一大堆，在熱鬧中，卻感到寂寞，無人知心可傾吐，又找不到宣洩內心情緒的出口。有人是孤單，但並不寂寞，因為有太多可以「操心」（操練心神）的事情可以做。

我是屬於這一類的人。

我喜歡看書，而且邊看還邊寫筆記，看完幾本書就可以寫出一本滿是摘要和我的見解的筆記。

我常說，看書，是一件佔盡便宜的事，因為別人花了幾個月甚或幾年的時間寫出來的一本書，我們只要幾個小時或幾天就可以吸取他們思想和創見的精華。

我也喜歡寫文章，一方面訓練自己對文字的掌控能力；一方面抒發自己的見解，擴拓自己的思想和幻想，以及和讀者在人生和政治議題上交流。

還有，我也喜歡音樂，彈吉他唱歌，吹吹口琴，拉拉二胡，譜寫些歌曲。哈，我甚至曾以恰恰舞曲的形式，寫過教會詩歌「應當一無掛慮」，那輕快的旋律，美國人特別喜歡。

（「應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求和感謝，將你所要的告訴神，神所賜出人意外的平安，必在主耶穌基督裡保守你的心懷意念。」哈，保羅寫的歌詞喔。）

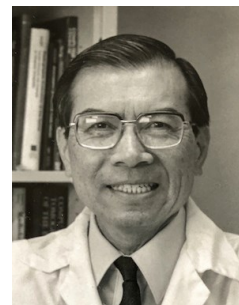
此外，我是個基督徒，太太不在，天父上帝還是與我同在的啦，詩歌裡頭就有一首「永不孤單」。

不過，那四十年夫妻共同生活的「一家人」的存在是有著彼此生命相互連繫的「妳我相屬」的意義，所以，當她放長假不在的時候，經常的在偶然間會想她，淡淡的，卻繞著心，或許，這就是，相思最難了吧。

Remembrance of Charles Lu

James Lu

We moved my parents from Iowa to Georgia seven years ago because of my father's deteriorating condition with Alzheimer's. If at that time you had asked me, "Tell me about Dr. Lu. What does he like?" I would have answered: He enjoyed traveling and swimming. He was a skilled doctor and a wonderful teacher. And he was kind and gentle. In other words, I would have told you what anyone who has interacted with him would have said.



If you then asked me, "But what does he truly love? What is his passion?" I could not have answered.

You see, while my father was outgoing and had many friends, he was also very private, a person who kept his inner feelings to himself.

Finally, suppose you followed up with the question, "Now that he will be living with you in Georgia, do you think you would learn something about his true love and passion?" My answer would have been, "Absolutely not." His mind was declining, his memory fading. He had forgotten who I was, and eventually he would forget his own identity. How could he tell me his true love, if he couldn't even tell me his own name and where he lived?

But God works in mysterious ways. In this case, my father didn't have to tell me. He was going to show me!

Alzheimer's was robbing him of his mind, including his memory and his cognitive ability. Along the way, it would strip him of everything he had learned and trained for. It was as if a car had lost its driver and was spinning out of control. That was how my father behaved. Physically, he was out of control most of the time.

But in fact, there was something guiding him. As his mind slowly peeled away, it exposed what was behind it. What was uncovered was the soul, and at the center was the heart. In other words, as the mind was no longer able to direct my father, the heart took over. And this is what I found in his heart.

- His children were in his heart. He was constantly asking, "Where are my children?" Many nights, I heard noises from his room. When I checked on him, I found him looking into the closet, in the bed. When I was looking for, looking for my n't always get the Sometimes he



drawers, under his asked him what he he replied, "I am children." He did-details right. was looking for his

three children, sometimes his eight children. One time he said, “Where are my 40 children?”

- His parents were in his heart. One of the challenges of caring for my father was getting him out of bed (in the morning and after his nap). We used all sorts of tricks, such as food to entice him, or telling him that a patient was coming for an appointment. These tricks worked sometimes; frequently they didn’t. But whenever I mentioned to him, “Your mother prepared some food for you,” or “Your father is coming to dine with you,” his eyes would pop open, and he would get up, promptly, to prepare himself to greet his parents.
- His wife was in his heart. Alzheimer’s patients have a tendency to wander. It happened to my father regularly, and we were fortunate that he did not have an accident. But whenever my mother was in the house, my father would be fixated on her. When she sat, he wanted to sit as close to her as possible. When she stood, he would stand next to her, and he followed her wherever she went. He often didn’t remember her name, but he knew he should stay close to her. And at least for those few moments, the rest of us could relax a bit, not having to worry about him wandering off.
- Finally, God was in his heart. My father loved music, particularly the church hymns from his childhood. Every day, he would hum — and sometimes bellow in that beautiful voice of his — hymns of praise. At times his singing was prompted by the music we had on TV or in the CD player, but most of the time the songs came from within, unscripted, without warning and without inhibition. His favorite hymn: “It is well with my soul.”



*Sing to the LORD
a new song, for he has
done marvelous things!*
— Psalm 98:1

So if you ask me now, “Tell me about your father. What was his true love and passion?” I have an answer for you. Alzheimer’s may have robbed Dr. Lu of his mind, but his heart and soul were intact, perfect, protected by our Lord.

(Editor’s Note: On March 7, 2019, Dr. Charles Lu, father of James Lu, passed away in his sleep. Above is James’ eulogy of his father at the memorial service, held on March 13.)



受洗见证

刘冉昱

感谢主，今日为我预留这么宝贵的时间，在这里向大家聊一聊我信主的过程。

作为一个在中国大陆出生的孩子，从小接受的是无神论的教育。我今年22岁，21岁来到亚特兰大，而我在美国第一个接触的同龄人，就是徐恩慈-桃子。一开始我父亲让我去团契，我抗拒的同时还有点害怕。感谢主把桃子带到我的身边，让我加入了团契，有了亲近主的机会。

这一年内，我在我们团契，看到的是非常友善亲和的人，这和我在国内看到的人是不一样的。我很疑惑为啥这群人对我那么好？为什么呢？

我就记得去年八月份桃子接我去吃饭，我们那时候是完全的陌生人。他来我家接我，然后还请我吃了饭，跟我说了很多话。那是我在这里，第一次和同龄人吃饭。

我记得去年十二月份圣诞节，亮晶晶和乐哥是我们团契的一对儿新婚的夫妇，我就问他们：“诶，你们是怎么过圣诞节的呀？”那时候就很巧，小Daniel刚好就哭闹，他们去哄孩子了，没有回答我的问题，大家就正常人都觉得没什么。当我回到家的时候，亮晶晶私聊我，说明天他们要办一个brunch，问我要不要来？那是我来美国第一次和那么多同龄人出去玩儿。然而我这也仅仅感觉，这是因为他们人好，并没有信主的想法。

去年12月对我来说是非常黑暗的一个月，环境不适应，工作的压力，休息的不足，身边人各种push我，个人的私事，经济也遇到了很大的问题。我有很多很多的问题得不到解答，于是我在12月30号晚上向神祷告，我说万能的神啊，强大的神啊，可不可以给我一个答案，告诉我为什么



会这样？第二天，12月31日晚上，我去参加了徐恩慈家的跨年party，我在我的小伙伴那里得到了答案。

这是神迹，这是神给我的应许，这是神给我的回应。我突然意识到，这个世界上有一位神，他是爱我的，他是愿意帮助我的，就像我在一个黑暗的隧道里拖着伤爬着前行，他向我伸出了那只手，他告诉我不要害怕，因为前面有光，你要朝着光去。他治好了我的伤痛，拉着我大步大步跑向那个明亮的洞口。

12月31号晚上，我在我的床头号啕大哭，就像是兽类一般的嚎叫，哭完了，我慢慢的平静下来。我想起桃子深夜跟我打电话，我想起来亮晶晶笑着跟我视频祷告，我想起来我们团契小伙伴那一一张张坚定温暖的脸。我突然明白，他们这么好，是因为他们是神的儿女，他们受主耶稣基督的蒙荫庇佑才得以如此。从那一刻我就坚定的想要成为像他们一样的人，神的儿女。

神一直引领着我

刘兵

我叫刘兵,出生在十年文革时期,父母给我起名叫“兵”。我始终认为是这个“兵”字让我不停地战斗、冲锋、努力,永不停息。

我来到这里和大家走了一条不同的路。我出生前,母亲受热,生出来的我浑身上下的颜色像煮熟的螃蟹,经过抢救捡回来一条命,但留下了严重哮喘的疾病,使我的小学学习几乎在休学中度过;然后上了一个三流的中学,又顺理成章的成为了中国第一届职业高中学生。

毕业后我进入工厂,成了一名机床车工。严酷的工作环境让我震惊,车间外飘着大雪,车间内一台500W的大风扇冲着你狂吹。如果关闭风扇,大量的铁屑粉尘会吸进你

肺里,第二天早上起床经常泪流不止,眼睛血红,到医院医务室一看,原来有铁屑钉在了眼球上。

在我最困难彷徨的时候,我得到了一本书,卡纳基写林肯总统的《生命的光辉》,使我顿悟,人生当如此啊!从这时候起,我背后开始有一种力量在推动着我。我用三年时间完成了艰苦的法律专业自学考试,每次考试前打乱生物钟狂背,每次考试后病一场。

一个偶然的会使热爱摄影的我,被借调到徐州电视台工作。我就像寒风中饥寒交迫的饿狼发现了食物一样,死死地咬住了他,从此我成了徐州电视台最玩命的一个。早上七点,我就将徐州电视台三层办公大楼拖了一遍,一

我想起来,自从信了主,我觉得自己改变了很多。我之前是非常浮躁的人,也是一个责任心很强很自责的人,经常很多事情做不好就很难过,觉得自己拖累了身边的人,精神压力很大。现在我选择把自己、自己的压力等等都交托给主,因为我坚信,有那么一位神,他是爱我的。我之前也是一个不好的女儿,经常不理解我的父母,我们曾有很多的误会冲突。信了主之后,我认为我要做主所喜爱的事情,我正在学习如何理解顺从我的父母。

在信主之后,圣灵引领我做了很多事情。我和我父亲一起为北堂录制剪辑了《船至水深处》,最近我们和李喆阿姨一起在制作中英双语的《圣经》。做这些事情的时候,我感到一种不同于之前所有的快乐,后来我明白,那是喜乐。

《约翰福音》第八章第十二节,耶稣对众人说“我是世界的光,跟从我的,就不在黑暗里走,必要得着生命的

光。”在此,我向众人见证,我愿将主耶稣基督视为我个人的救主,我愿仰望他,跟随他;我也很骄傲的在各位面前作见证,我愿成为神的儿女,谢谢。





天要出去采访拍摄3 - 4条新闻，晚上回来写稿剪辑到深夜12点以后，第二天一早又是第一个出现在办公室，没有节假日，没有休息日，没有工资。我认为自己是编外人员，如果干得不好就没有存在的理由！我的定位是全台第一，这样一干就是四年，我拿到了徐州第一个中国新闻奖。年轻的我得了神经衰弱，由于作品做得好，经常受到同事排挤。在我最困难的时候，始终有个声音在提醒我“不要放弃！不要放弃！”最终神迹出现了，我的努力感动了我们市长。他破格将没有关系，没有干部身份，没有编制的我调进了徐州电视台。我们台长告诉我：小刘，你是第一个这样进台的，我估计也是最后一个！

历经五年的艰苦努力现在有了好结果，该满足了吧？这时候我已经在新闻部拼搏了五年，电视台准备让我做徐州新闻部负责人。但是没有，那股力量还在推动着我，要去学张艺谋拍电视剧，我又成为了徐州电视台第一个电视剧主摄像。我们和北影厂、南影厂在全国各地奔跑，拍了40多部集电视剧，作品也在中央台播出了，实现了我的影视梦。

现在该满足了吧？还是没有！那股力量时时提醒我学习的重要性，我又在南京大学完成了新闻专业本科学习，完成了北京大学文化产业EMBA学习，然后我被安排负责电视台广告制作经营。我带领大家发奋努力，又荣获了中国电视金鹰奖、星光奖、中国广告节大奖，我被选为了《中国艺术家协会》常务理事，公司成为全国广告行业文明单位。五年后，为了寻求公司更大的发展，那股力量让我做出了更勇敢的抉择，离开电视台，将公司市场化；又过了五年，2016年我们公司在上交所挂牌。经过三十年的日夜兼程，我已身心俱疲。虽然地位、财富有了很大的提升，但心无所依，我开始探寻中国的名刹古寺，足迹遍及青藏、中原、云贵、海南、舟山，但一直没有



找到灵魂的家园。

我始终有一种感觉，虽然我在这片土地长大，但这里的很多文化我无法接受，我已厌倦商场的潜规则，鄙视贪污腐败者的伪善，和几乎到了不找熟人，不行贿办不成事的冤冤相报可怕的社会大环境。

这时，当我面对社会雾霾、空气雾霾无法呼吸的时候，我拿到了美国杰出人才绿卡，我有一种重生的感觉，感觉有一个力量在召唤我，有一个神在磨砺我，引领我。

2018年9月15日，庄牧师讲座中的一通话点醒了我：人的心是有空缺的，只有神才能填补他，才能获得真正的喜乐！让我找到了自己始终不满足，始终不喜乐的原因，那一天我决志信主。我也渐渐看到了身上的罪，我要开始倾听神的话语，将自己交付给神。

我要感谢两位老大姐，李喆将我引到了亚特兰大，郭小习将我带到了北堂，从她们脸上让我理解了“喜乐”，现在我认为都是神的旨意。谢谢大家！

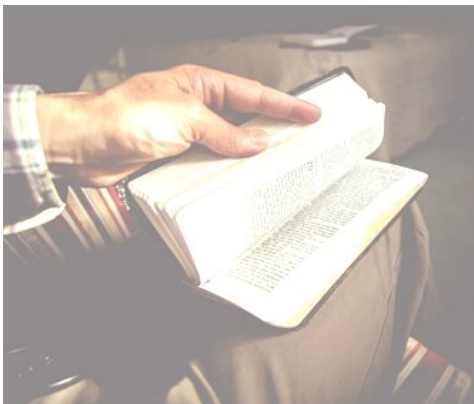


今昔之我

— 陈韧感言

昔日之我怎样说？

我恨我，很恨我，
无知无能在自我。
无神论者多狂傲，
迷途茫然造罪过。
苦痛无尽头，
心语无处说。
心绪万端江河泪，
愁肠白结成枷锁。
罪中人，自折磨—
求苍天，天不语，
绝望甚，命难活。
不知这世间，
有谁能救我？！



今日之我如何说？

我爱神，爱真神 — 耶和華，主耶穌，
聖父，聖子，聖靈，在我心！
我讀聖經，敬拜神，
信得神恩典，救贖洗罪身。
耶穌十架上，寶血都流盡，
拯救萬萬千千 千千萬萬人靈魂。
我今得救感恩多— 神使我，
舊有生命換成新。
神恩長闊又高深，
聖靈，神燈，神光，照我心。
我要頌贊神，到永遠！
我要榮耀神，鐵了心！
我要報神恩與神愛，
與神同在，永不離分。
我要順服聽從神話語，
我要此一生，為神獻終身！
我要與教會弟兄姊妹—
彼此相愛共一心！
讀聖經，敬拜神，行神道，
傳福音，喚醒這世間—
更多靈魂未醒人！！

信主

— 陈果果

信主并非容易
因世界显得更加实际
牛奶面包
能消除你的渴和饥
名车阔房
能让你在人前
炫耀无比

主在哪里
也许是你最大的问题
无论你是否满意
只能告诉你
他
就在你我呼吸的空气里
信他
他就无处不在
靠他
他就时刻与你相依

走过多少小径
弯弯曲曲
遇到多少个困难
处处碰壁
用尽所有的智慧
还是
难以将怒火平息
求遍所有的朋友知己
还是
感觉孤单无依

信主
你就会
心情大异
痛苦
不再是越不过的屏障
委屈
不再总让你泪眼迷离

信主
并非从此
没有了道路中的崎岖
信主
并非从此
生活就变成甜甜蜜蜜
主不是魔术师
总变出你想要的东西

所以
且勿把他作为
使唤的工具
消灾解难
决不是
他存在的真正意义

信主
是你走进被拯救的第一步
这一步
又让许多人徘徊置疑
思来想去
观望推理
主的神秘
哪是你推理的对象
主的愚拙
也超过你我智慧的总体
被他拯救
真的是
你的福气

信主不易
却要不得任何人强逼
因人的话语
总是有限
无法讲清神的奥秘
然而
信
是唯一通向认识他的道路
那条路上
是享受不尽的丰富
你定会因此
而雀跃欢喜



BAPTISM TESTIMONIES . APRIL 2019

ACCCN

BAPTISM TESTIMONIES

SAM LAM

My name is Sam Lam. I was raised in a Christian family, and I go to Sunday school every Sunday, but I never took it seriously until a few months ago, when I went to winter retreat and finally realized what it truly means to become a follower of Christ.

During winter retreat, I learned that being a true follower of Christ means changing the way we act, think and speak. In order to be a follower of Jesus, we need to change our entire life from who we used to be, becoming a new person and getting rid of our own selfish desires. During these retreats, I was able to develop a deeper relationship with God.

I believe that Jesus Christ is God's only son, who died on the cross to clear all our sins. So today I am taking this very important step in my spiritual journey to be baptized. I pray that taking this step will strengthen my relationship with God and that I will continue to grow in Him every day.



INSIDE THIS ISSUE:

AMY HUANG

JOYCE HUANG

ANGELA WU

SAM LAM

ANNA HOU

ELLA HOU

ETHAN HOU

ALEXIE HOU

JOYCE HUANG

Hi, my name is Joyce Huang, and I am a junior at Chattahoochee High School. Even though I grew up in a Christian household, I never felt the need for Christ by my side. I always resented waking up early to attend church, and I attended many years of VBS and spring retreats begrudgingly because I thought I didn't need God. I thought I was strong enough to face life on my own. As time passed and I entered middle school, then high school, I drifted away from God, still believing that my own strength would be enough to defeat all my challenges.

That all changed in my sophomore year, when I attended my first winter retreat. As usual, I went unwillingly, but as the retreat wore on and I heard other people's testimonies, I realized how blessed I was and how blind I had been to all of my blessings. Unlike others, there wasn't a single day that left me with nothing but God on my side, but after listening to the people who had experienced that, I realized that time and time again none of them were able to face life alone, so neither could I.

Fast forward one year later. I decided to get baptized, because I recognized all that God has done in my life, including being there every step of the way and forgiving me of my sins and still loving me no matter how far I strayed from Him. I accept Jesus Christ as my savior, because now I truly believe that I can only be saved through trusting in Him alone.

I have started putting more faith in God, knowing that He will continue to bless me and guide me through life and that I should not come to Him as my last resort when everything goes wrong, but as my first resort. Every day, I strive to put God first, and I am still learning to rely on Him completely, but one day I aim to have no more worries in life, knowing that He will take all my struggles and deal with them in His own way, even if His plan does not match up with mine.

As a Christian, I seek to spread God's love and His message: that He died for us and our sins and that we should never take His unfailing love for granted.



BAPTISM TESTIMONIE. APRIL. 2019

ANNA HOU

My childhood was much like that of others who grew up in this church, surrounded by loving family members and supportive fellow believers. I lacked for nothing and was sheltered and cared for in a friendly Christian community. I attended Sunday school every week, went to church retreats, and began serving in the Puppet Ministry in sixth grade and later as a VBS counselor.

In high school, I saw many of my peers get baptized, but it was a step that, for some reason, I did not take for myself. I told myself that I would get baptized before I went to college, yet that did not happen. Finally, before I study abroad in Taiwan by myself for a semester, I am taking the step to get baptized to reaffirm my faith in Christ and dedicate my life to Him. I hope to be not a lukewarm Christian, but one who is passionate about sharing the gospel and fearless in my love for Him.

ELLA HOU

Like many others, I was born into a Christian family and was brought up in faith. I went to church regularly and volunteered in service, but everything felt more or less perfunctory. In a way, I felt empty inside, as if something was missing. I realized later on that even though I did believe in Christ, I hadn't accepted him into my heart fully.

When I became aware of this and finally welcomed Him into my life, what I read in the Bible was no longer just words to read, but teachings and guidelines to show me how I may walk in His footsteps. I began to feel His

presence more strongly in my life. Everything was internal, and my relationship with Christ became an intimate one.

Though I once believed I didn't need to be baptized because my relationship with Him is purely one between two people, I understood as I got older that baptism is more than a public proclamation of my faith. It sets me up to become more comfortable with sharing my belief with others and helps me guide them towards their own acceptance of Christ. I hope that, through this act, I can grow even more through Him.

ETHAN HOU

Growing up in the church and in a Christian family, I was always surrounded by God and the Bible. I never really thought about my faith, nor did I doubt it, but when I was around 12, I started having questions. Without even asking, God showed me through church that there is definite proof that the Bible is true and that He exists.

From that time onward, I knew that I had to make life-changing decisions to change from how I was before. I began to serve more through Him and to make an effort to show that He is paramount in my life. This spurred a stronger presence of Him within me, and I hope to show others through my service and words how God's grace saves us all.

ALEXIE HOU

Before I accepted God as my savior, I was a clueless kid. I had no faith, and I was an empty shell of a non-Christian. I didn't really understand anything, and Christ wasn't in my heart. I went to church every day [week?], and it had no meaning to me.

However, as I grew older, I started to learn more and more about God, and that empty shell that was me started to fill up. Church was starting to become more mean-

ingful to me, and I saw the reason that learning about God was so important. Nothing special happened to me. I didn't see a shooting star that night, but in my heart, I knew that Christ was there with me.

All the good things that have happened to me are because of God, and being baptized will show others that I truly accept Him.

BAPTISM TESTIMONIES . APRIL 2019

AMY HUANG

Hi, everyone! My name is Amy Huang, and I'm currently a senior at Chattahoochee High School. From as early as I could remember, I have been regularly attending church every Sunday. I have been so incredibly blessed to have been raised in a Christian household with such loving parents. Thus, from a young age, I have been taught the many lessons and stories from the Bible. I still remember that I would spend countless hours every weekend memorizing Bible verses just to win a pack of stickers. I really did not understand the true meaning of why Christ died for me on the cross. The meaning of Christ dying for my sins did not really click until I attended my very first Summer Shocco back in seventh grade. I avidly became much more aware of the meaning of salvation and embarked on a new journey to grow closer to Christ.

During this time, I was transitioning churches, so adapting to a new environment was incredibly difficult. Although I did truly believe that Christ died for my sins when I was in seventh and eighth grades, I held myself back by not regularly attending church and events just because I was scared — just because I felt alone.

From ninth grade to eleventh grade, I still had a very strong passion of desiring God, but I just could not get myself to attend church because I felt like such an outsider. Looking back, I most definitely do regret not attending church regularly because I valued my self-image and reputation more than getting to know Christ. In eleventh grade, I decided to attend my first retreat since the eighth grade, but, yet again, I failed at attending church after the retreat due to lack of confidence, just because I was not familiar with many people. This past winter break,

however, I decided to attend Winter Retreat again in hopes of gaining a grip on my walk with Jesus. Fortunately, I met some amazing people and decided to really break out of my comfort zone and fully dedicate my life to Him. After returning from WR, I thought to myself, why did I not attend church all these years? I wasted so many years lost in the darkness, all due to fear of not fitting in, even though, in reality, everyone is trying to find their place in life.

Since December, I have fully regained my desire for God and aim to grow closer to Him day by day. I can truly say it feels amazing to have a father in Heaven, and I cannot wait to proclaim that I am a child of God. God has blessed me with so many opportunities since I fully returned to church, such as meeting many wonderful brothers and sisters as well as attending a mission trip to Nashville.

Accepting Christ as my savior has been one of the easiest, yet hardest, decisions I've ever had to make. I knew from the seventh grade that I have been saved because of Jesus Christ dying on the cross for me. A part of me already had accepted that I was saved, but another part of me was lost. The enemy had convinced me for so many years that I was not worthy of getting baptized because I had been a bad Christian. Since I avoided attending church for a period of time, I believed that I did not deserve God's love. Day by day, I felt more distant from God, yet somehow I retained a strong bond with Him deep down. Although I accepted Christ long ago, the enemy had made me question my worth, which was truly all so crazy, now that I look back.

Now, as a child of God, I wish to spread the gospel! The good news! I know so many people who are battling doubts and temptations with the enemy, so I believe that the more I open up



about my story, the more people will be trusting in God. As I enter my last month of high school and enter the college phase of my life, I am beyond excited to see how God can use my faith to spread the good news and grow in Him day by day!

Ultimately, my goal as a child of God is to share all the love Christ has poured into me into others. From dying on the cross for MY sins and helping me with my struggles, I believe that everyone should be aware of His unending love. I want others to acknowledge what an everlasting God we have in heaven and how He can save others as well. I wish for others to see how He died for our sins and that it is never too late to enter a journey with Christ. The Lord is so amazing, and I truly cannot wait for this next phase in my life. Thank you and God bless!

"the more I open up about my story, the more people will be trusting in God."

BAPTISM TESTIMONIES . APRIL 2019



“how impossible
it is for an
imperfect being
to be perfect.”



ANGELA WU

Hello, my name is Angela Wu, and I am in eighth grade at Autrey Mill Middle School. Before, I found church a place to go to every Sunday to sing songs and learn lessons about the Bible that I already knew. I always felt like I needed to do something to be loved; I was an imperfect person trying to do everything I could to be perfect.

After my first winter retreat two years ago, I realized how imperfect I am, and I started to question my faith: Am I truly a Christian? How do I know that I'm a Christian?

I honestly don't know when I started to believe in God; it was more of a process than a moment. I decided to get baptized after seeing the way that Jesus worked in people around me at

the retreats and mission trips I've been on—not only in the people I know, but also in the complete strangers I have met. The amount of love that they have for Christ has shown me that I have taken God's love for granted, along with many other things in my life.

Being a Christian has made me realize what love and peace really mean and how impossible it is for an imperfect being to be perfect. It made me realize that Jesus Christ is someone that I can always look to and always count upon. My goal as a Christian is not only to continue to grow in my faith and put God first, but also to lead others into a wonderful life with Jesus Christ.





編後語

From the editor

人到中年，生活平淡如水，我害怕新挑战，又渴望被改变。去年底，当理安寻找《恩语》杂志主编接班人时，我先推荐了其他资深姐妹，又在同工会上让大家为此祷告。结果，就像《基督使者协会》创办人之一的周主培牧师曾说，“祷告的结果，往往改变祷告者的心，使我们顺服神”。在祷告中，神问我：“你怕什么？”我坦白对神说：“一怕先生不同意，二怕自己能力不够，三怕没有足够的美编同工”。没想到，曾经两次拒绝这事的先生，这次竟然爽快地答应了。在圣经研读团契（BSF）里，神借着对约书亚的应许：“**你当刚强壮胆。不要惧怕，也不要惊惶。因为你无论往哪里去，耶和華你的神必与你同在。**”（约书亚记 1：9）一再鼓励我不要怕自己的能力不够，要相信神在基督里与我同在。另外，理安一诺千金，使我心安：她会留在《恩语》继续做美编汇总工作，并培训新的美编同工。同时，神也不断呼召新同工加入《恩语》，并保守了共事多年、忠心耿耿的老同工，让我无言感恩，甘心顺服。

愿在基督里以永远的慈爱爱我们的主使《恩语》的新老同工们一起更新生命的热情，尝到神带给我们突破的喜悦，也抓住《恩语》读者们的心，使北堂弟兄姐妹们通过阅读牧者的话、宣教分享、生活感悟和受洗见证一起贴近神，用乐意的灵去遵行神一切的话。

（附注：最近，从微信公众号《聆听与祈祷》的一篇文章中，我第一次听到《热情版圣经翻译》，并在以下网站中得到核实，鼓励弟兄姐妹和我一起来读不同版本的圣经，多多体会神丰富的真理：<https://www.biblegateway.com/passage/?search=Psalm+51&version=TPT>）

人到中年，生活平淡如水，我害怕新挑战，又渴望被改变。去年底，当理安寻找《恩语》杂志主编接班人

Let my passion for life be restored,
tasting joy in every breakthrough you bring
to me.
Hold me close to you with a willing spirit
that obeys whatever you say.

（Psalm 51:12 The Passion Translation TPT）

In middle age, my life is as plain as a cup of water. Although I am afraid of this new challenge, I am eager to be changed. At the end of last year, when Lian was seeking the next chief editor of our ACCCN magazine “Words of Blessing,” I recommended other senior sisters and urged our co-workers to pray for it in the year-end meeting. In the end, just as Rev. Moses Chow, one of the founders of “Ambassadors for Christ (AFC)”, once said: “The outcome of praying always changes the heart of a prayer to obey God.” In my prayers, the Lord asked me, “What are you afraid of?” To be honest, I told the Lord, “First, I am afraid that my husband will not allow me to take the role; second, I am afraid that I don’t have the capability to accomplish the challenging tasks; third, I am afraid that we don’t have enough layout co-workers.” Unexpectedly, my husband agreed quickly after denying me twice in the past years. And in Bible Study Fellowship (BSF), God kept encouraging me through Joshua 1:9: **“Be strong and courageous. Do not be terrified; do not be discouraged, for the LORD your God will be with you wherever you go.”** So I would not be afraid of the challenging tasks in the presence of the Lord in Christ. On the other hand, Lian has given her priceless promise that she will continue consolidating all the articles’ layout and training the new layout co-workers. Meanwhile, God keeps calling new co-workers to join our team and keeping old co-workers working together and serving faithfully. All these changes have given me no excuse, but a grateful heart to obey God with a willing spirit.

May our Lord, who loves us with his everlasting love in Christ, let our passion for life be restored for new and old co-workers of our magazine, tasting joy in every breakthrough God brings to us. Through each section, e.g. “The Voice of our Shepherds,” “Missions without Borders,” “A Life in Christ” and “Baptism Testimony,” may our Lord hold our readers’ hearts closer to God with a willing spirit to obey whatever God says.

（Note：I listened to an article from <listening and praying>, a WeChat public account, and found out about “The Passion Translation(TPT)” for the first time. I confirmed it in the following online Bible website and would like to encourage our brothers and sisters to read different versions of Bible and taste the rich flavors of Bible truth with me together: <https://www.biblegateway.com/passage/?search=Psalm+51&version=TPT>）



亞特蘭大華人基督教會北堂
ATLANTA CHINESE CHRISTIAN CHURCH NORTH

5055 Morton Road, Alpharetta, GA 30097

Tel: (770)667-9593 Fax: (770) 343-8241

<http://www.acccn.org>

亞特蘭大華人基督教會北堂 《恩語》2019 年 8 月

Atlanta Chinese Christian Church North <Words of Blessing> August 2019

文書執事/Literature Deacon: 鄧志超 David Deng

封面設計/Cover Design: 馬琨 Kun Ma

編輯小組/Editors: Richard Matthews, 徐宗和, 邱玲, 應廣燾, 馬淑華, 王理安, 談衛紅, 黃曉蔚, 魏彬, 張琴, 教燕, 苑霞, 楊青, 戴杰, 費卓文, 田晓荟

ACCCN Summer Events 北堂夏季活動



亞特蘭大華人基督教會北堂

Atlanta Chinese Christian Church North